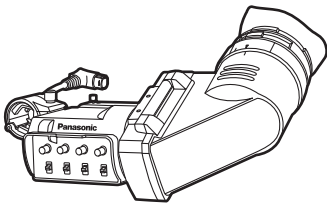


## Operating Instructions/Bedienungsanleitung/ Mode d'emploi/Istruzioni per l'uso/ Instrucciones de funcionamiento/ 取扱説明書

Electronic HD Color View Finder  
Elektronischer HD-Farbe-Sucher  
Viseur électronique HD couleur  
HD colore mirino elettronico  
HD color visor electrónico  
HD カラービューファインダー



Model No. **AG-CVF10G**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

日本語

Before operating this product, please read the instructions carefully and save this manual for future use.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi, et le conserver à des fins de référence ultérieure.

Prima di far funzionare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones y guarde este manual por si tiene que utilizarlo en el futuro.

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「安全上のご注意」(→ J-2 ~ J-3 ページ)を必ずお読みください。
- 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。

保証書別添付

製造番号は、品質管理上重要なものです。製品本体と保証書の製造番号をお確かめください。

# Read this first!

---

## For General

### **WARNING:**

- To reduce the risk of fire, do not expose this equipment to rain or moisture.
- To reduce the risk of fire, keep this equipment away from all liquids.  
Use and store only in locations which are not exposed to the risk of dripping or splashing liquids, and do not place any liquid containers on top of the equipment.

### **CAUTION:**

Do not remove panel covers by unscrewing them.  
No user serviceable parts inside.  
Refer servicing to qualified service personnel.

### **CAUTION:**

- Do not point the eyepiece directly at the sun.

 indicates safety information.

**EEE Yönetmeliğine Uygundur.**  
**EEE Complies with Directive of Turkey.**

The rating plate is on the underside of the unit.

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

# Read this first! (continued)

## For USA

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **FCC Note:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- The user may find the booklet "Something About Interference" available from FCC local regional offices helpful.

### **Warning:**

To assure continued FCC emission limit compliance, the user must use only shielded interface cables when connecting to external units. Also, any unauthorized changes or modifications to this equipment could void the user's authority to operate it.

## For Canada

### **NOTIFICATION (Canada)**

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

 indicates safety information.

## EMC NOTICE FOR THE PURCHASER/USER OF THE APPARATUS

### 1. Applicable standards and operating environment

The apparatus is compliant with:

- standards EN55103-1 and EN55103-2 2009, and
- electromagnetic environments E1, E2, E3 and E4.

### 2. Pre-requisite conditions to achieving compliance with the above standards

<1> Peripheral equipment to be connected to the apparatus and special connecting cables

- The purchaser/user is urged to use only equipment which has been recommended by us as peripheral equipment to be connected to the apparatus.
- The purchaser/user is urged to use only the connecting cables described below.

<2> For the connecting cables, use shielded cables which suit the intended purpose of the apparatus.

- Video signal connecting cables

Use double shielded coaxial cables, which are designed for 75-ohm type high-frequency applications, for SDI (Serial Digital Interface).

Coaxial cables, which are designed for 75-ohm type high-frequency applications, are recommended for analog video signals.

- Audio signal connecting cables

If your apparatus supports AES/EBU serial digital audio signals, use cables designed for AES/EBU.

Use shielded cables, which provide quality performance for high-frequency transmission applications, for analog audio signals.

- Other connecting cables

Use double shielded cables, which provide quality performance for high-frequency applications, as connecting cables for IEEE1394 or USB.

- When connecting to the HDMI signal terminal, use multilayer shielded cables, which provide quality performance for high-frequency applications.
- When connecting to the DVI signal terminal, use a cable with a ferrite core.
- If your apparatus is supplied with ferrite core(s), they must be attached on cable(s) following instructions in this manual.

### 3. Performance level

The performance level of the apparatus is equivalent to or better than the performance level required by these standards.

However, the apparatus may be adversely affected by interference if it is being used in an EMC environment, such as an area where strong electromagnetic fields are generated (by the presence of signal transmission towers, cellular phones, etc.). In order to minimize the adverse effects of the interference on the apparatus in cases like this, it is recommended that the following steps be taken with the apparatus being affected and with its operating environment:

1. Place the apparatus at a distance from the source of the interference.
2. Change the direction of the apparatus.
3. Change the connection method used for the apparatus.
4. Connect the apparatus to another power outlet where the power is not shared by any other appliances.

# Table of contents

---

<b>Read this first!</b> .....	<b>E-1</b>
<b>Operating precautions</b> .....	<b>E-5</b>
<b>Accessory</b> .....	<b>E-5</b>
<b>Features</b> .....	<b>E-5</b>
<b>Parts and their functions</b> .....	<b>E-6</b>
<b>Adjusting the viewfinder</b> .....	<b>E-8</b>
Attaching the viewfinder.....	E-8
Adjusting the viewfinder's left-right position.....	E-9
Adjusting the viewfinder's front-back position (for a camera featuring a front-back position adjustment slider) .....	E-9
Detaching the viewfinder .....	E-10
Adjusting the angle of the viewfinder.....	E-11
Flipping up the viewfinder barrel unit.....	E-11
Diopter adjustment.....	E-12
Screen adjustment.....	E-12
<b>Detaching the eyepiece and performing maintenance</b> .....	<b>E-13</b>
<b>Attaching the microphone</b> .....	<b>E-14</b>
<b>Specifications</b> .....	<b>E-15</b>

## Note concerning illustrations in these instructions

- The illustrations showing the viewfinder itself, camera recorder and other products may differ from the actual products.

## References

- References are shown as (Page 00).

# Operating precautions

---

## Compatible camera recorders

This viewfinder supports the AG-HPX600 and AJ-HPX series of camera recorders.

Please contact the dealers for other compatible models.

Depending on the model, viewfinder output may be set to black and white image as an initial setting.

For how to switch the output to a color image, refer to the operating instructions for each camera recorder.

## Concerning a monitor with a liquid crystal display

- When the same images or characters are left displayed for prolonged periods of time on an LCD monitor, image burn-in may occur on the screen. However, the screen will revert to normal once the power has been turned off and kept turned off for several hours.
- The ratio of effective pixels used for the LCD monitor is controlled to the high accuracy of more than 99.99%, which means that less than 0.01% of the pixels may be missing or permanently lighted. This is not indicative of any malfunctioning and does not have any adverse effect on the recorded images.
- Condensation may form on the LCD monitor in locations where the temperature fluctuates significantly. If condensation does form, wipe it off using a soft dry cloth.
- If the viewfinder unit has become cold, the images displayed on the LCD monitor will be slightly darker than usual immediately after the power is turned on. The normal brightness will be restored once the temperature inside rises.

# Accessory

---

The following accessory is attached to the viewfinder.

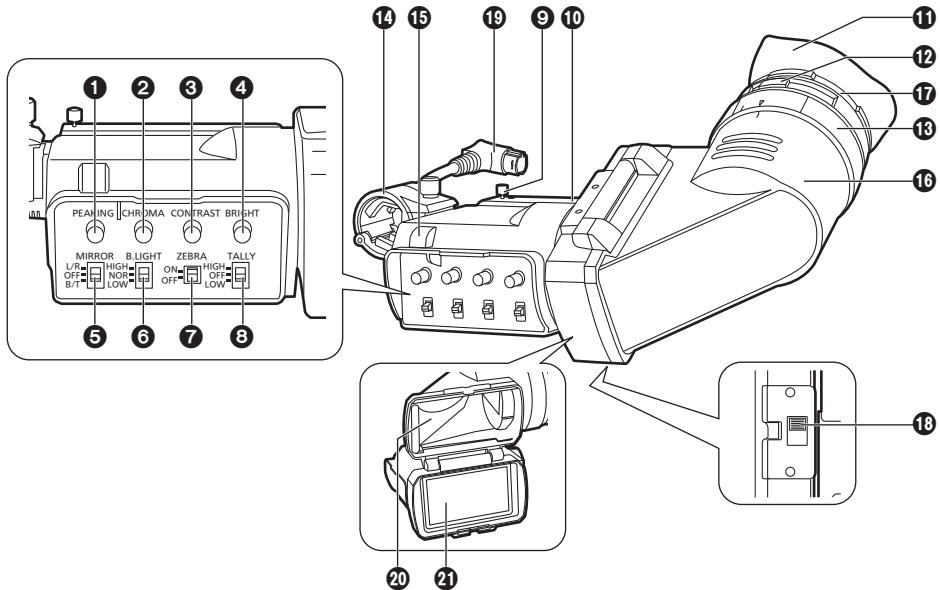
- Eye cup

# Features

---

- Focusing is now easier thanks to the use of a high-definition color LCD monitor.
- The viewfinder barrel unit can be flipped up, and operations can then be performed while directly viewing the LCD monitor with its large screen.
- This viewfinder can replace an existing HD viewfinder.
- The viewfinder can be used with the AG-HPX600 and AJ-HPX series.

# Parts and their functions



## 1 PEAKING control

Adjusts the outlines of the images in the viewfinder to make focusing easier. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The amount of the adjustment is increased when the control is rotated clockwise.

## 2 CHROMA control

Adjusts the chroma of the color for the image in the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The colors become darker when the control is rotated clockwise.

## 3 CONTRAST control

Adjusts the contrast of the screen inside the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The contrast becomes stronger when the control is rotated clockwise.

## 4 BRIGHT (Brightness) control

Adjusts the brightness of the screen inside the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The images become brighter when the control is rotated clockwise.

## 5 MIRROR switch

Used when the images are to be reversed horizontally (left/right) or inverted vertically (top/bottom) when the viewfinder barrel unit is flipped up or rotated.

**L/R** : The images are reversed horizontally (left/right) (when the viewfinder barrel unit is flipped up and the LCD monitor is viewed directly).

**OFF** : The images are not reversed or inverted (when viewing using the eyepiece).

**B/T** : The images are inverted vertically (top/bottom) (when looking at the viewfinder pointed at the subject).

## 6 B.LIGHT switch

Adjusts the brightness of the LCD monitor backlight.

**HIGH** : The backlight is made brighter than normal.

**NOR** : The backlight is set to the normal brightness.

**LOW** : The backlight is made darker than normal.

## Parts and their functions (continued)

---

### 7 ZEBRA switch

Displays a zebra pattern inside the viewfinder.

**ON** : Displays a zebra pattern.

**OFF** : No zebra pattern is displayed.

The details of the display, such as the type of zebra pattern, will differ depending on the camera used with the viewfinder.

Refer to the instruction manual of the camera for details.

### 8 TALLY switch

Controls the front tally lamp.

**HIGH** : Makes the front tally lamp brighter.

**OFF** : Turns the tally lamp off.

**LOW** : Makes the front tally lamp dimmer.

### 9 Slide stopper (Screw-in type)

Prevents the viewfinder from becoming detached from the camera when it is attached and slid to the left or right. This is a screw-in type of slide stopper.

### 10 Slide rail

Slide rail for installing to the camera unit.

### 11 Eye cup

(Accessory) Installed on the viewfinder itself.

### 12 Diopter adjuster ring

Adjusts the diopter when this ring is rotated so that the image is seen at its clearest.

### 13 Lock ring

Used when detaching the eyepiece.

### 14 Microphone holder

### 15 Front tally lamp

Lights when the camera is shooting and the TALLY switch is set to HIGH or LOW.

Also, blinks while a warning is given.

The brightness of the front tally lamp is controlled by the setting of the TALLY switch (HIGH or LOW).

### 16 Viewfinder barrel unit

Can be flipped up or rotated depending on how the camera is to be used.

### 17 Eyepiece

### 18 Lock lever

This lever is slid to flip up the viewfinder barrel unit.

### 19 Connecting cable

Connected to the VF connector on the camera.

### 20 Mirror

### 21 LCD monitor



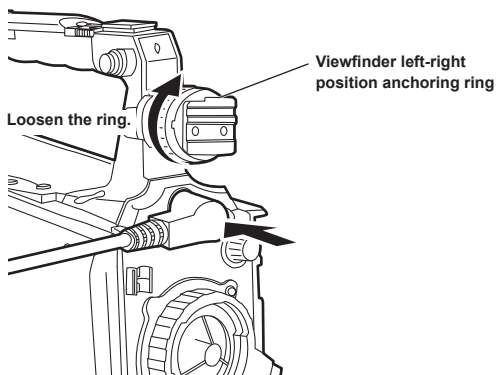
# Adjusting the viewfinder

## Attaching the viewfinder

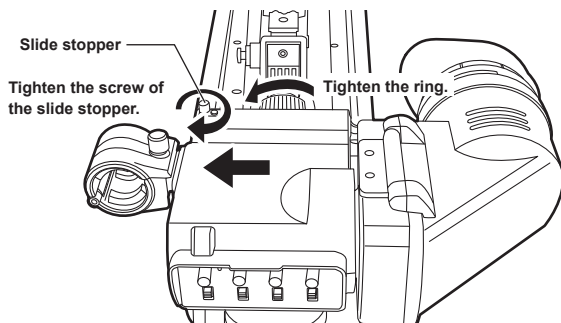
- 1 Confirm that the POWER switch of the camera is “OFF”.
- 2 Connect the plug of the connecting cable to the VF connector on the camera.

### **Note**

When connecting the plug of the connecting cable to the VF connector on the camera, push it firmly in all the way.



- 3 Loosen the viewfinder left-right position anchoring ring of the camera.
- 4 Loosen the screw of the slide stopper, and then attach the viewfinder by sliding it in the direction of the arrow.  
After attaching the viewfinder, tighten the screw of the slide stopper.

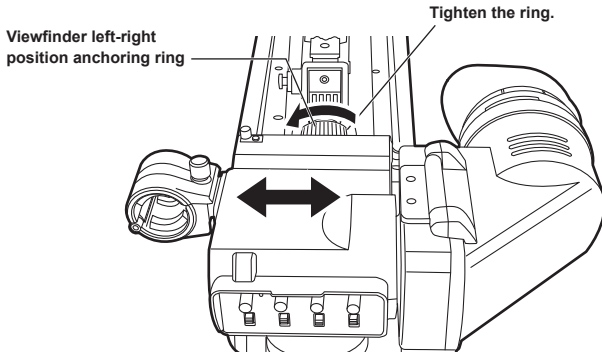


- 5 Tighten the viewfinder left-right position anchoring ring of the camera.

# Adjusting the viewfinder (continued)

## Adjusting the viewfinder's left-right position

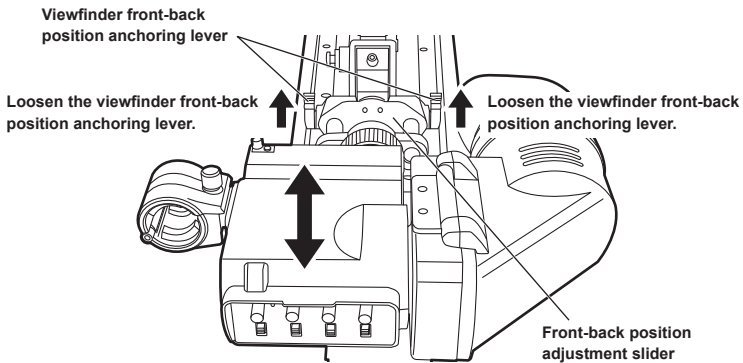
- 1 Loosen the viewfinder left-right position anchoring ring.
- 2 Slide the viewfinder to the left or right, and adjust it to a position that allows easy viewing.



- 3 Tighten the viewfinder left-right position anchoring ring.

## Adjusting the viewfinder's front-back position (for a camera featuring a front-back position adjustment slider)

- 1 Loosen the viewfinder front-back position anchoring lever.
- 2 Slide the viewfinder to the front or back, and adjust it to a position that allows easy viewing.

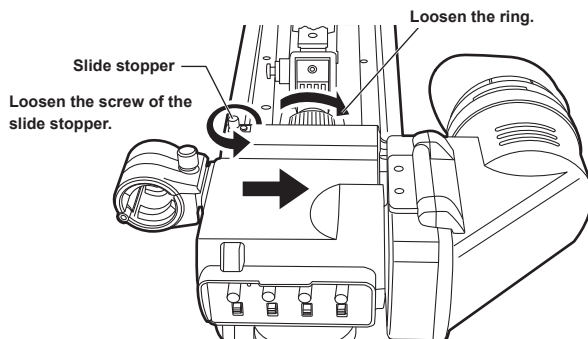


- 3 Tighten the viewfinder front-back position anchoring lever.

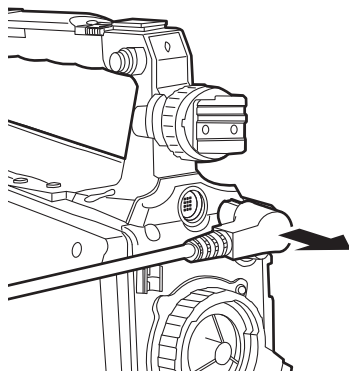
# Adjusting the viewfinder (continued)

## Detaching the viewfinder

- 1** Confirm that the POWER switch of the camera is “OFF”.
- 2** Loosen the viewfinder left-right position anchoring ring of the camera.
- 3** Loosen the screw of the slide stopper, and then remove the viewfinder by sliding it in the direction of the arrow.



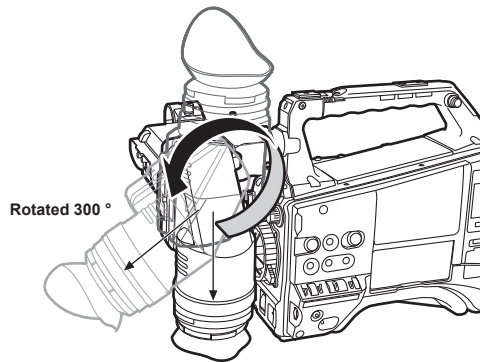
- 4** Release the viewfinder cable and mic cable from the cable clamps, and disconnect the cables.



# Adjusting the viewfinder (continued)

## Adjusting the angle of the viewfinder

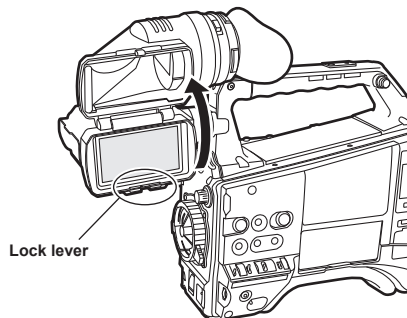
The angle of the viewfinder barrel unit can be adjusted in a range from 0 ° to 300 ° as shown in the figure below. Adjust it to the angle that assures the best viewing.



- Rotate the viewfinder barrel unit toward the subject side, and the images and character displays can then be inverted vertically so that the images can be seen from the subject side. In cases like this, the normal images can be displayed by setting the MIRROR switch on the viewfinder's rear panel to B/T. (Page 6)

## Flipping up the viewfinder barrel unit

The lock lever can be slid to flip up the viewfinder barrel unit and perform operations while viewing the LCD monitor directly.



- If the MIRROR switch on the viewfinder's rear panel is set to L/R when performing operations while viewing the LCD monitor directly after flipping up the viewfinder barrel unit, the image can be left/right reversed so that normal images are seen. (Page 6)

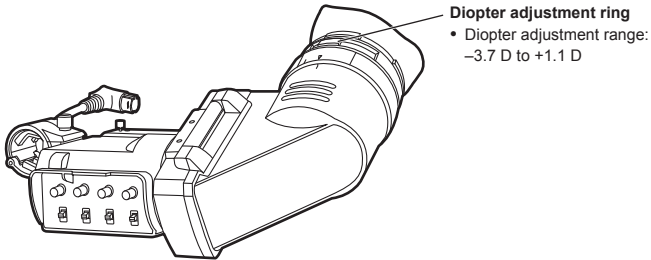
### **Note**

If there is any dirt on the mirror, remove it referring to "Detaching the eyepiece and performing maintenance". (Page 13)

# Adjusting the viewfinder (continued)

## Diopter adjustment

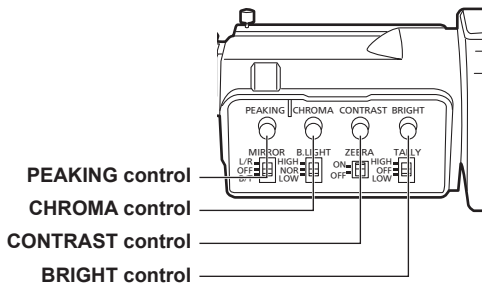
- 1 Set the POWER switch of the camera to "ON". A picture will appear in the viewfinder.
- 2 Turn the diopter adjustment ring to adjust the diopter so that the viewfinder picture can be clearly seen.



## Screen adjustment

Adjust the condition of the viewfinder screen. (Page 6)

- Brightness** : Adjust the BRIGHT control.
- Contrast** : Adjust the CONTRAST control.
- Chroma** : Adjust the CHROMA control.
- Contour** : Adjust the PEAKING control.



- 1 Set the POWER switch of the camera to "ON".
- 2 Set the OUTPUT switch of the camera to "BAR".
- 3 Adjust the brightness and contrast of the image by turning the BRIGHT and CONTRAST controls on the viewfinder, and the chroma of the image by the CHROMA control. Turning the PEAKING control makes the picture appear sharper, and it also facilitates focusing.

# Detaching the eyepiece and performing maintenance

It is easier to see the whole screen if the eyepiece is detached at times when you want to look up or away from the viewfinder and take shots.

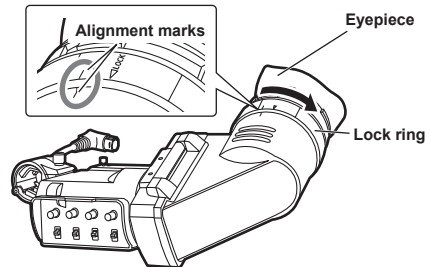
Also, detach the eyepiece if there is any dirt on the mirror so that the dirt can be removed.

## Note

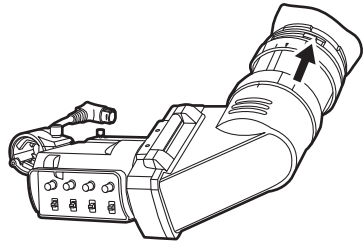
When there is any dirt on the mirror, blow it away with a blower, etc.

If any dirt is still left, wipe it away using a soft cloth.

- 1 Turn the lock ring as far as it will go in the counterclockwise direction as seen from the eyepiece side, and line up the alignment marks on the lock ring and viewfinder barrel.

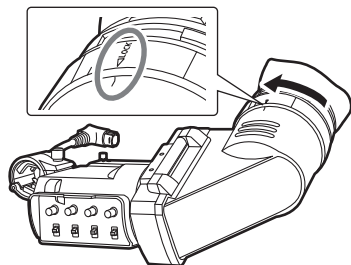


- 2 Detach the eyepiece.



## Remounting the eyepiece

- 1 Line up the alignment marks on the lock ring and the viewfinder barrel and slide the eyepiece back into place.
- 2 Turn the lock ring clockwise as far as the ◀ LOCK position.



## Notes

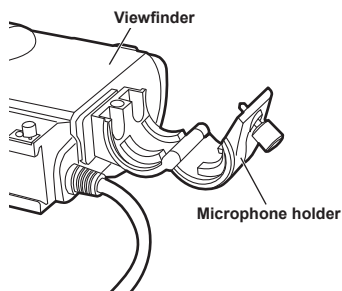
- Do not leave the eyepiece outdoors pointing at the sun. Heat from the sunlight may damage the parts inside.
- Take care not to lose or misplace the eyepiece after it has been removed.

# Attaching the microphone

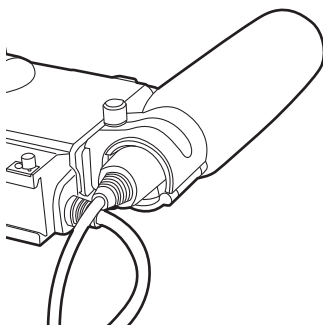
---

The AG-MC200G XLR microphone (optional accessory) can be attached.

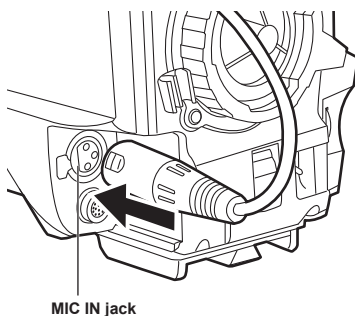
- 1** Open the microphone holder.



- 2** Attach the microphone.



- 3** Plug the microphone connector cable into the MIC IN jack.



# Specifications

---

<b>Power supply:</b> DC 12 V (supplied by camera)
<b>Power consumption:</b> 2.8 W

 indicates safety information.

## Display panel:

87.63 mm (3.45-inch) wide LCD color monitor (approx. 920,000 dots)

## Image system:

1080/50i, 1080/59.94i

## External adjustment controls:

### Controls

PEAKING  
CHROMA  
CONTRAST  
BRIGHT

### Switches

MIRROR (L/R, OFF, B/T)  
B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)  
ZEBRA (ON, OFF)  
TALLY (HIGH, OFF, LOW)

## Ambient operating temperature:

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

## Ambient operating humidity:

10% to 85% (no condensation)

## Storage temperature:

-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)

## External dimensions (W × H × D):

248 mm × 77 mm × 216 mm  
(9-3/4 inches × 3 inches × 8-1/2 inches)

**Weight:** Approx. 600 g (1.32 lb)



## Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

**Декларація про Відповідність**  
Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні  
(затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР, :

1. свинець (Pb) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть (Hg) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr6+) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

# Bitte lesen!

## **WARNUNG:**

- Zur Reduzierung der Gefahr eines Brands dieses Gerät weder Nässe noch Feuchtigkeit aussetzen.
- Zur Reduzierung der Gefahr eines Brands muss dieses Gerät von allen Flüssigkeiten ferngehalten werden. Vermeiden Sie Gebrauch und Lagerung des Gerätes an orten, an denen die Gefahr besteht, dass es mit Flüssigkeiten betroffen oder bespritzt wird, und stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät.

## **VORSICHT:**

Öffnen Sie nicht das Gerät durch Abschrauben von Gehäuseteilen.  
Im Geräteinneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.  
Wartungs- und Reparaturarbeiten grundsätzlich autorisiertem Kundendienstpersonal überlassen.

## **VORSICHT:**

- Richten Sie das Okular nicht direkt auf die Sonne.

 ist die Sicherheitsinformation.

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Entsprechend der Richtlinie 2004/108/EG, Artikel 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

## EMV-HINWEIS FÜR DEN KÄUFER/ANWENDER DES GERÄTS

### 1. Anwendbare Standards und Betriebsumgebung

Dieses Gerät entspricht:

- Standards EN55103-1 und EN55103-2 2009 und
- elektromagnetische Umgebungen, E1, E2, E3 und E4.

### 2. Erforderliche Bedingungen zur Einhaltung der oben genannten Standards

<1> **An das Gerät angeschlossene Geräte und spezielle Verbindungskabel**

- Der Käufer/Anwender sollte nur Geräte verwenden, die von uns als Zusatzgeräte für den Anschluss an das Gerät empfohlen wurden.
- Der Käufer/Anwender sollte nur die unten aufgeführten Verbindungskabel verwenden.

<2> **Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden, die dem Gerätezweck entsprechen.**

- Videokabel

Für SDI (Serial Digital Interface) doppelt abgeschirmte 75-Ohm HF-Koaxialkabel verwenden.

Für analoge Videosignale werden 75-Ohm HF-Koaxialkabel empfohlen.

- Audiokabel

Verwenden Sie Kabel für AES/EBU, wenn Ihr Gerät serielle digitale AES/EBU-Audiosignale unterstützt.

Verwenden Sie für analoge Audiosignale abgeschirmte Kabel für hochwertige HF-Übertragungen.

- Weitere Kabel

Verwenden Sie doppelt abgeschirmte Kabel, die bei Hochfrequenzanwendungen hohe Leistung garantieren, für IEEE1394- oder USB-Verbindungen.

- Verwenden Sie zur Verbindung mit dem HDMI-Signalanschluss mehrschichtig abgeschirmte Kabel, die bei Hochfrequenzanwendungen hohe Leistung garantieren.
- Für die Verbindung zum DVI-Signalanschluss muss ein Kabel mit Ferritkern verwendet werden.
- Wird Ihr Gerät mit Ferritkernen geliefert, müssen diese an den Kabeln befestigt werden, siehe Angaben in dieser Anleitung.

### 3. Leistungsniveau

Das Leistungsniveau des Geräts entspricht oder übersteigt das von diesen Standards verlangte Leistungsniveau.

Das Gerät kann aber durch Nutzung in einer EMV-Umgebung, wie Bereichen mit starken elektromagnetischen Feldern (durch Sendemasten, Mobiltelefone etc.) störend beeinflusst werden.

Um in diesen Situationen die störenden Einflüsse auf das Gerät zu minimieren wird empfohlen, folgende Schritte für betroffene Geräte und Betriebsumgebungen durchzuführen.

1. Positionieren Sie das Gerät von der Störquelle entfernt.
2. Ändern Sie die Geräterichtung.
3. Ändern Sie die Anschlussmethode des Geräts.
4. Schließen Sie das Gerät an eine andere Stromverbindung, die mit keinen weiteren Geräten geteilt wird.

# Inhalt

---

<b>Bitte lesen!</b> .....	<b>G-1</b>
<b>Vorsichtshinweise zum Betrieb</b> .....	<b>G-4</b>
<b>Zubehör</b> .....	<b>G-4</b>
<b>Merkmale</b> .....	<b>G-4</b>
<b>Teile und ihre Funktionen</b> .....	<b>G-5</b>
<b>Einstellen des Suchers</b> .....	<b>G-7</b>
Anbringen des Suchers .....	G-7
Einstellen der Querposition des Suchers .....	G-8
Einstellen der Längsposition des Suchers (für eine Kamera mit Längsposition-Einstellschieber) .....	G-8
Abnehmen des Suchers .....	G-9
Einstellen des Sucherwinkels .....	G-10
Hochklappen der Suchertubus-Einheit .....	G-10
Dioptrieneinstellung .....	G-11
Sucherschirmeinstellung .....	G-11
<b>Abnehmen des Okulars und Durchführen von Wartungsarbeiten</b> .....	<b>G-12</b>
<b>Anbringen des Mikrofons</b> .....	<b>G-13</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>G-14</b>

## **Hinweis zu den Abbildungen in dieser Anleitung**

- Die Abbildungen des Suchers, des Kamerarecorders und anderer Produkte können von den tatsächlichen Produkten abweichen.

## **Seitenverweise**

- Seitenverweise sind als (Seite 00) angegeben.

# Vorsichtshinweise zum Betrieb

---

## Kompatible Kamerarecorder

Dieser Sucher unterstützt die Kamerarecorder AG-HPX600 und die der Serie AJ-HPX.

Bitte kontaktieren Sie die Händler, wenn Sie sich für andere kompatible Modelle interessieren.

Je nach dem Modell ist die Sucherausgabe eventuell auf Schwarzweiß als Anfangseinstellung eingestellt.

Wie man die Ausgabe auf Farbbild umstellt, finden Sie in der Betriebsanleitung des jeweiligen Kamerarecorders.

## Bezüglich eines Monitors mit Flüssigkristalldisplay

- Bleiben dieselben Bilder oder Zeichen für längere Zeitspannen auf einem LCD-Monitor angezeigt, kann es zum Einbrennen des Bilds auf dem Bildschirm kommen. Der Bildschirm kehrt jedoch wieder zum Normalzustand zurück, nachdem die Stromversorgung ausgeschaltet worden ist und mehrere Stunden lang ausgeschaltet bleibt.
- Der Anteil der effektiven Bildpunkte des LCD-Monitors erreicht einen hohen Wert von über 99,99%, was bedeutet, dass die Wahrscheinlichkeit von fehlenden oder ständig leuchtenden Bildpunkten weniger als 0,01% beträgt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung und hat keine negative Auswirkung auf die aufgezeichneten Bilder.
- An Orten, die erheblichen Temperaturschwankungen unterliegen, kann sich Kondensation auf dem LCD-Monitor bilden. Falls Kondensation sich bildet, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Falls die Suchereinheit kalt geworden ist, erscheinen die auf dem LCD-Monitor angezeigten Bilder unmittelbar nach dem Einschalten etwas dunkler als gewöhnlich. Die normale Helligkeit wird wiederhergestellt, sobald die Innentemperatur steigt.

## Zubehör

---

Das folgende Zubehör ist am Sucher angebracht.

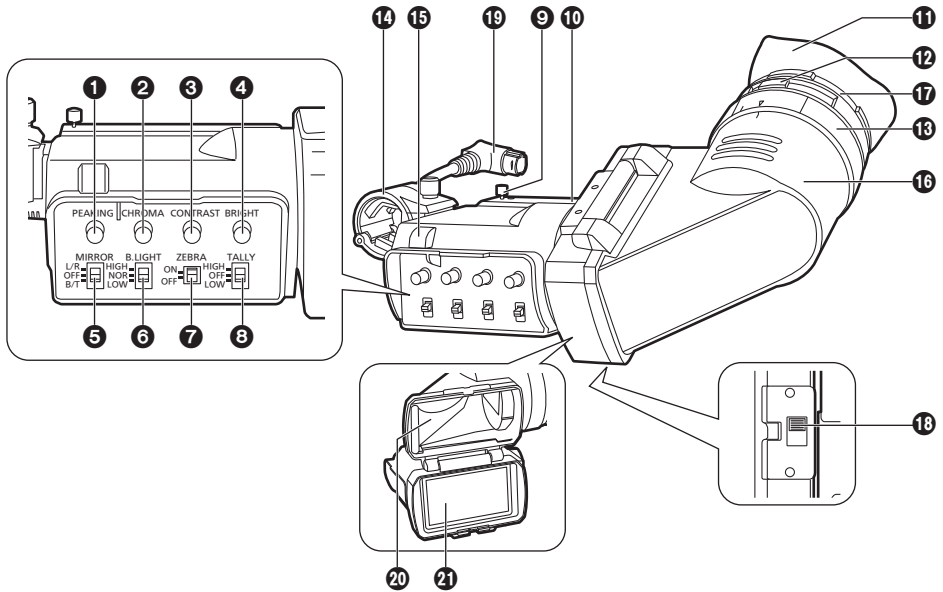
- Augenmuschel

## Merkmale

---

- Dank der Verwendung eines High-Definition-Farb-LCD-Monitors ist die Fokussierung nun leichter.
- Die Suchertubus-Einheit kann hochgeklappt werden, und Bedienungsvorgänge können dann bei direkter Betrachtung des großen LCD-Monitorschirms durchgeführt werden.
- Dieser Sucher kann einen vorhandenen HD-Sucher ersetzen.
- Der Sucher kann mit den Geräten AG-HPX600 und denen der Serie AJ-HPX verwendet werden.

# Teile und ihre Funktionen



## 1 Regler PEAKING

Dient zur Einstellung der Bildkonturen im Sucher, um die Scharfeinstellung zu erleichtern. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Einstellungsbetrag erhöht.

## 2 Regler CHROMA

Stellt Sie die Farbsättigung des Bildes im Sucher ein. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn werden die Farben dunkler.

## 3 Regler CONTRAST

Dient zur Einstellung des Sucherschirmkontrastes. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Kontrast stärker.

## 4 Regler BRIGHT

Dient zur Einstellung der Helligkeit des Sucherschirms. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn werden die Bilder heller.

## 5 Schalter MIRROR

Dieser Schalter wird verwendet, um die Bilder horizontal (links/rechts) oder vertikal (oben/unten) zu invertieren, wenn der Suchertubus hochgeklappt oder gedreht wird.

**L/R** : Die Bilder werden horizontal (links/rechts) invertiert (wenn der Suchertubus zur direkten Betrachtung des LCD-Monitors hochgeklappt wird).

**OFF** : Die Bilder werden nicht umgedreht oder invertiert (bei Betrachtung mit dem Okular).

**B/T** : Die Bilder werden vertikal invertiert (oben/unten) (bei Betrachtung des Motivs durch den Sucher).

# Teile und ihre Funktionen (Fortsetzung)

---

## 6 Schalter B.LIGHT

Dient der Einstellung der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Monitors.

**HIGH** : Die Hintergrundbeleuchtung ist heller als normal.

**NOR** : Die Hintergrundbeleuchtung ist auf die normale Helligkeit eingestellt.

**LOW** : Die Hintergrundbeleuchtung ist dunkler als normal.

## 7 Zebramusterschalter [ZEBRA]

Dient zum Anzeigen eines Zebramusters im Sucher.

**ON** : Ein Zebramuster wird angezeigt.

**OFF** : Kein Zebramuster wird angezeigt.

Die Details der Anzeige, z.B. die Art des Zebramusters, hängen von der mit dem Sucher verwendeten Kamera ab.

Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung der Kamera zu entnehmen.

## 8 Signallampenschalter [TALLY]

Steuert die vordere Signallampe.

**HIGH** : Erhöht die Helligkeit der vorderen Signallampe.

**OFF** : Schaltet die Signallampe aus.

**LOW** : Verringert die Helligkeit der vorderen Signallampe.

## 9 Gleitanschlag (Einschraubausführung)

Verhindert Loslösen des Suchers von der Kamera, wenn er angebracht und nach links oder rechts geschoben wird. Dies ist ein Gleitanschlag in Einschraubausführung.

## 10 Gleitschiene

Gleitschiene für Installation am Kamerateil.

## 11 Augenmuschel

(Zubehör) Wird am Sucher selbst angebracht.

## 12 Dioptrien-Einstellung

Durch Drehen dieses Rings wird die Dioptrie eingestellt, so dass das Bild am schärfsten ist.

## 13 Verriegelungsring

Wird beim Abnehmen des Okulars verwendet.

## 14 Mikrofonhalter

## 15 Vordere Signallampe

Leuchtet auf, wenn die Kamera aufnimmt und der Schalter TALLY auf HIGH oder LOW steht.

Blinkt auch bei Abgabe einer Warnung.

Die Helligkeit der vorderen Signallampe wird durch die Einstellung des Schalters TALLY (HIGH oder LOW) beeinflusst.

## 16 Suchertubus-Einheit

Kann je nach Benutzungsweise der Kamera hochgeklappt oder gedreht werden.

## 17 Okular

## 18 Verriegelungshebel

Dieser Hebel wird verschoben, um die Suchertubus-Einheit hochzuklappen.

## 19 Verbindungskabel

Wird mit dem Sucheranschluss an der Kamera verbunden.

## 20 Spiegel

## 21 LCD-Monitor

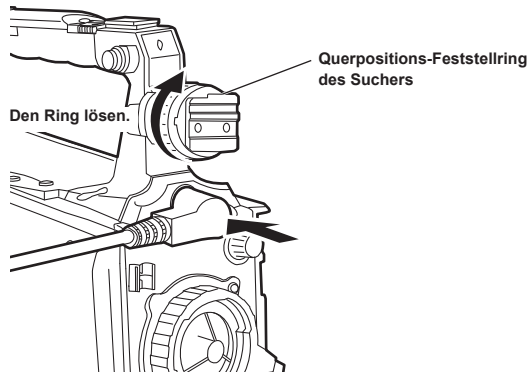
# Einstellen des Suchers

## Anbringen des Suchers

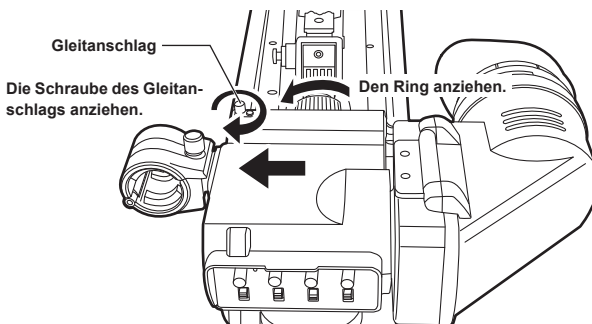
- 1 Sicherstellen, daß sich der Schalter POWER der Kamera in der AUS-Stellung befindet.
- 2 Schließen Sie den Stecker des Verbindungskabels an den Sucheranschluss der Kamera an.

### **Hinweis**

Schieben Sie den Stecker des Verbindungskabels beim Anschließen an den Sucheranschluss der Kamera bis zum Anschlag ein.



- 3 Lösen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers der Kamera.
- 4 Bringen Sie den Sucher durch Einschieben in Pfeilrichtung an, während Sie den Gleitanschlag hochziehen. Vergewissern Sie sich nach der Anbringung des Suchers, dass der Anschlag in der korrekten Position ist.



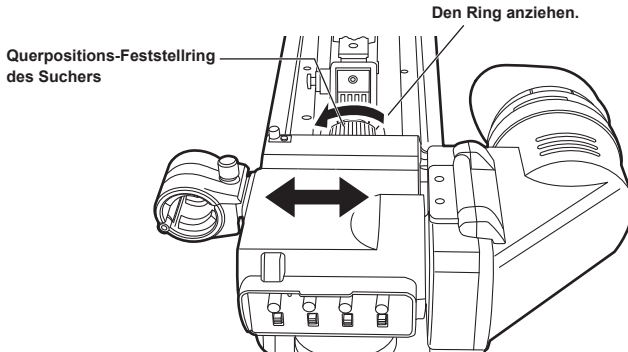
- 5 Ziehen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers der Kamera an.



# Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

## Einstellen der Querposition des Suchers

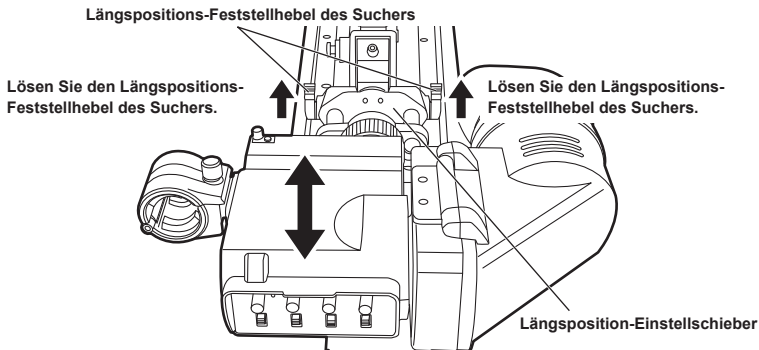
- 1 Lösen Sie den Querpositions-Feststellung des Suchers.
- 2 Schieben Sie den Sucher nach links oder rechts, um seine Position so einzustellen, dass der Suchermonitor bequem ablesbar ist.



- 3 Ziehen Sie den Querpositions-Feststellung des Suchers an.

## Einstellen der Längsposition des Suchers (für eine Kamera mit Längsposition-Einstellschieber)

- 1 Lösen Sie den Längspositions-Feststellhebel des Suchers.
- 2 Schieben Sie den Sucher nach vorn oder hinten, um seine Position so einzustellen, dass der Suchermonitor bequem ablesbar ist.

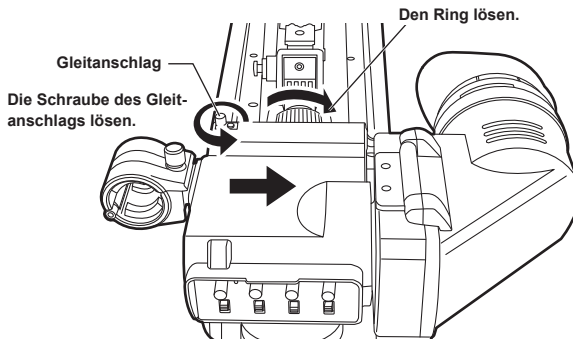


- 3 Ziehen Sie den Längspositions-Feststellhebel des Suchers an.

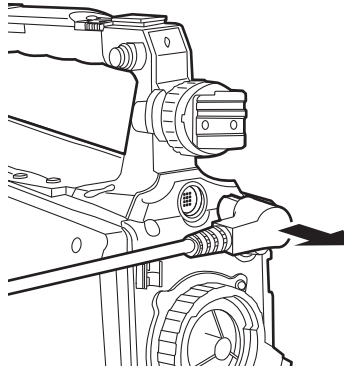
# Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

## Abnehmen des Suchers

- 1** Sicherstellen, daß sich der Schalter POWER der Kamera in der AUS-Stellung befindet.
- 2** Lösen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers der Kamera.
- 3** Lösen Sie die Schraube des Gleitanschlags, und entfernen Sie dann den Sucher durch Schieben in Pfeilrichtung.



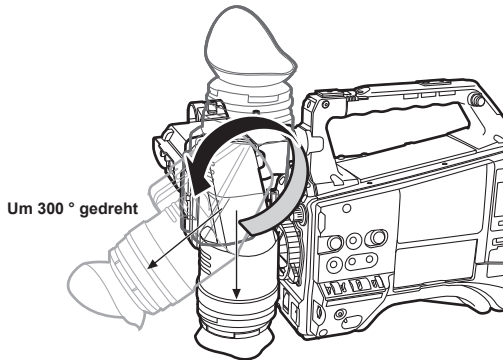
- 4** Lösen Sie das Sucherkabel und das Mikrofonkabel aus den Kabelklemmen, und trennen Sie die Kabel ab.



# Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

## Einstellen des Sucherwinkels

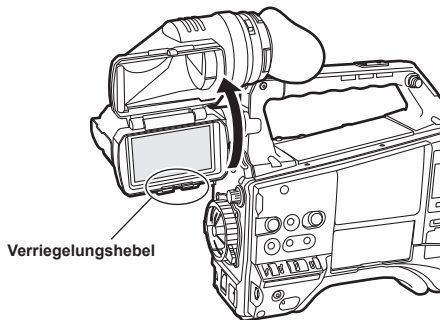
Der Winkel der Suchertubus-Einheit kann innerhalb eines Bereichs von 0 ° bis 300 ° eingestellt werden, wie in der nachstehenden Abbildung dargestellt. Stellen Sie den Sucher auf einen Winkel ein, der optimalen Einblick gewährleistet.



- Wird die Suchertubus-Einheit zur Motivseite gedreht, können die Bilder und Zeichenanzeigen vertikal invertiert werden, so dass die Bilder von der Motivseite aus betrachtet werden können. In solchen Fällen können die normalen Bilder angezeigt werden, indem der Schalter MIRROR an der Rückseite des Suchers auf B/T gestellt wird. (Seite 5)

## Hochklappen der Suchertubus-Einheit

Der Verriegelungshebel kann verschoben werden, um die Suchertubus-Einheit zur direkten Betrachtung des LCD-Monitors hochzuklappen.



- Wird der Schalter MIRROR auf der Rückseite des Suchers auf L/R gestellt, um Bedienungsvorgänge bei direkter Betrachtung des LCD-Monitors nach dem Hochklappen der Suchertubus-Einheit durchzuführen, kann das Bild horizontal gedreht werden, so dass normale Bilder angezeigt werden. (Seite 5)

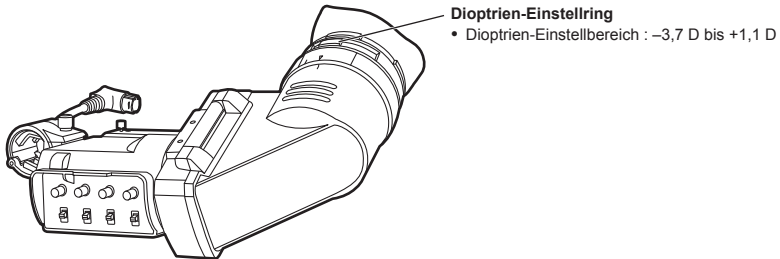
## Hinweis

Falls Schmutz am Spiegel haftet, entfernen Sie ihn gemäß den Angaben unter „Abnehmen des Okulars und Durchführen von Wartungsarbeiten“. (Seite 12)

# Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

## Dioptrieneinstellung

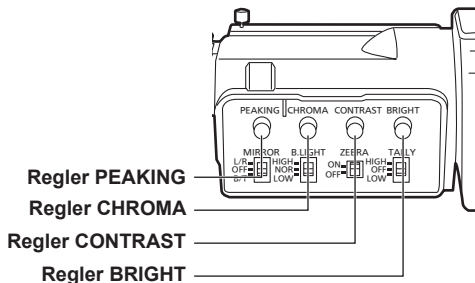
- 1 Den Schalter POWER der Kamera auf die EIN-Stellung stellen. Ein Bild erscheint im Sucher.
- 2 Das Okular durch Drehen des Dioptrien-Einstellrings so einstellen, daß das Sucherbild scharf ist.



## Sucherschirmeinstellung

Den Zustand des Sucherschirms einstellen. (Seite 5)

- Helligkeit** : Den Regler BRIGHT drehen.
- Kontrast** : Den Regler CONTRAST drehen.
- Sättigung** : Den Regler CHROMA drehen.
- Kontur** : Den Regler PEAKING drehen.



- 1 Den Schalter POWER der Kamera auf die EIN-Stellung stellen.
- 2 Den Schalter OUTPUT der Kamera auf "BAR" stellen.
- 3 Stellen Sie Helligkeit und Kontraste des Bildes ein, indem Sie die Regler BRIGHT und CONTRAST am Sucher drehen. Farbton und Sättigung des Bildes (Chroma) stellen Sie mit dem Regler CHROMA ein.  
Drehen Sie den Regler PEAKING, um ein schärferes Bild zu erhalten und die Fokussierung zu erleichtern.

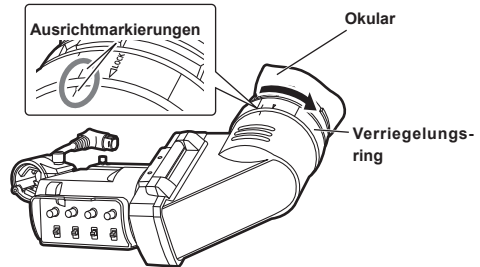
# Abnehmen des Okulars und Durchführen von Wartungsarbeiten

Wenn Sie zur Durchführung von Aufnahmen vom Sucher aufblicken oder wegblicken wollen, können Sie den ganzen Bildschirm besser sehen, indem Sie das Okular abnehmen.  
Nehmen Sie das Okular auch ab, falls Schmutz am Spiegel haftet, um diesen zu reinigen.

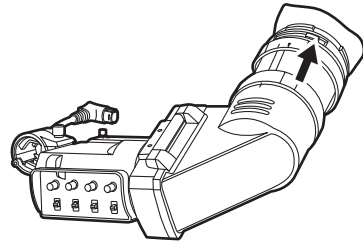
## **Hinweis**

Falls Schmutz am Spiegel haftet, blasen Sie ihn mit einem Blasepinsel o. Ä. weg.  
Ist noch immer Schmutz vorhanden, wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch weg.

- 1** Drehen Sie den Verriegelungsring bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn, von der Okularseite aus gesehen, und richten Sie die Ausrichtmarkierungen an Verriegelungsring und Suchertubus aufeinander aus.

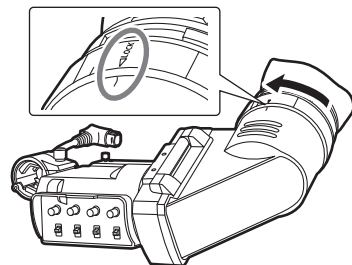


- 2** Das Okular abnehmen.



## **Anbringen des Okulars**

- 1** Die Ausrichtmarkierungen an Verriegelungsring und Suchertubus zur Deckung bringen, und das Okular wieder einschieben.



- 2** Den Verriegelungsring bis zur Position ◀ LOCK nach rechts drehen.

## **Hinweise**

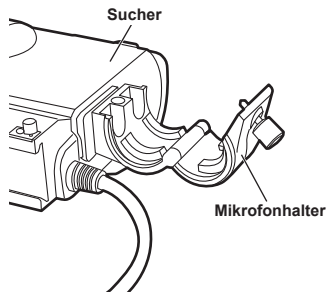
- Lassen Sie das Okular nicht im Freien auf die Sonne gerichtet liegen. Die Wärme des Sonnenlichts kann die Innenteile beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass das Okular nach dem Abnehmen nicht verloren geht oder verlegt wird.

# Anbringen des Mikrofons

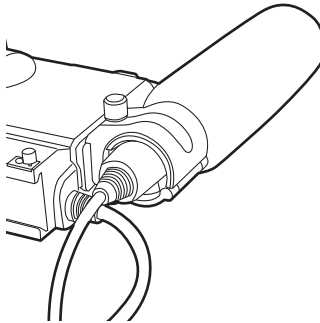
---

Das XLR-Mikrofon AG-MC200G (Sonderzubehör) kann angebracht werden.

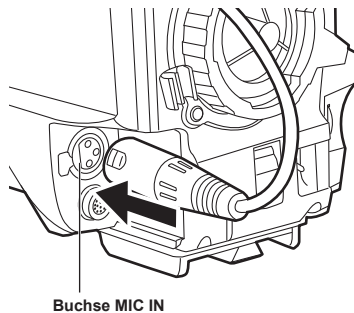
**1** Den Mikrofonhalter öffnen.



**2** Das Mikrofon anbringen.



**3** Den Stecker des Mikrofonkabels an die Buchse MIC IN anschließen.



# Technische Daten

---

**Stromversorgung : 12 V Gleichspannung (Versorgung durch Kamera)**  
**Leistungsaufnahme: 2,8 W**

 ist die Sicherheitsinformation.

## **Anzeige:**

87,63 mm (3,45-Typ) breiter LCD-Farbmonitor (ca. 920.000 Punkte)

## **Bildsystem:**

1080/50i, 1080/59,94i

## **Externe Regler und Schalter:**

Regler

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Schalter

MIRROR (L/R, OFF, B/T)

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

## **Betriebstemperatur:**

0 °C bis 40 °C

## **Betriebsluftfeuchtigkeit:**

10% bis 85% (keine Kondensation)

## **Lagertemperatur:**

-20 °C bis 60 °C

## **Außenabmessungen (B × H × T):**

248 mm × 77 mm × 216 mm

**Gewicht:** ca. 600 g

## Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden sollen.

Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden.

### **Für Geschäftskunden in der Europäischen Union**

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

### **Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.



# Lire ces informations en premier !

## Pour le général

### AVERTISSEMENT:

- Pour réduire tout risque d'incendie, évitez d'exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Pour réduire tout risque d'incendie, éloignez l'appareil des liquides. Utiliser et ranger uniquement dans un endroit ne risquant pas de recevoir des gouttes ou d'être aspergé de liquides, et ne pas mettre de récipient renfermant des liquides sur le dessus de l'appareil.

### ATTENTION:

Ne pas dévisser le couvercle.

Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce qui puisse être réparée par l'utilisateur.

Confier toute réparation à un personnel qualifié.

### ATTENTION:

- Veiller à ne pas diriger l'oculaire directement sur le soleil.

## Pour le Canada

### NOTIFICATION (Canada)

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

 Informations concernant la sécurité.

La plaque signalétique est située sous l'appareil.

En accord avec la directive 2004/108/EC, article 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

## NOTE D'INFORMATION SUR LA CEM POUR L'ACHETEUR/ UTILISATEUR DE L'APPAREIL

### 1. Normes applicables et environnement de fonctionnement

L'appareil est conforme:

- aux normes EN55103-1 et EN55103-2 2009, et
- aux environnements électromagnétiques E1, E2, E3 et E4.

### 2. Conditions requises pour obtenir la conformité aux normes ci-dessus

#### <1> Equipements périphériques à connecter à l'appareil et câbles de connexion spéciaux

- L'acheteur/utilisateur est invité à utiliser uniquement des équipements recommandés par notre société comme équipements périphériques à connecter à l'appareil.
- L'acheteur/utilisateur est invité à n'utiliser que les câbles de connexion décrits ci-dessous.

#### <2> Pour les câbles de connexion, utilisez des câbles blindés appropriés à l'utilisation de l'appareil.

- Câbles de connexion signal vidéo  
Utilisez des câbles coaxiaux blindés, conçus pour des applications à haute fréquence du type 75 ohms, pour la SDI (Serial Digital Interface).  
Les câbles coaxiaux, conçus pour des applications à haute fréquence du type 75 ohms, sont conseillés pour les signaux vidéo analogiques.
- Câbles de connexion signal audio  
Si votre appareil prend en charge les signaux audio numériques série AES/EBU, utilisez des câbles conçus pour AES/EBU.  
Utilisez des câbles blindés, qui assure des performances de qualité pour les applications de transmission haute fréquence, pour les signaux audio analogiques.
- Autres câbles de connexion  
Utilisez des câbles à double blindage qui fournissent des performances élevées pour les applications hautes fréquences, comme par exemple les câbles de connexion pour IEEE1394 ou USB.
- Lorsque vous connectez un connecteur de signaux HDMI, utilisez des câbles blindés multicouches qui fournissent des performances élevées pour les applications hautes fréquences.
- Lors du raccordement à la borne de signal DVI, utilisez un câble avec un noyau de ferrite.
- Si votre appareil est fourni avec un ou plusieurs tore(s) magnétique(s), ils doivent être fixés sur le(s) câble(s) selon les instructions figurant dans le présent manuel.

### 3. Niveau de performance

Le niveau de performance de l'appareil est équivalent ou supérieur au niveau de performance requis par les normes en question.

Cependant, l'appareil pourrait être affecté de façon négative par des interférences s'il est utilisé dans un environnement CEM, tel qu'une zone où de forts champs électromagnétiques sont générés (par la présence de pylônes de transmission, téléphones portables etc.). Pour réduire au minimum les effets négatifs des interférences sur l'appareil dans des cas de ce genre, il est conseillé d'adopter les mesures suivantes en ce qui concerne l'appareil concerné et son environnement de fonctionnement:

1. Placez l'appareil à une certaine distance de la sources des interférences.
2. Changez la direction de l'appareil.
3. Changez la méthode de connexion utilisée pour l'appareil.
4. Connectez l'appareil à une autre prise électrique sur laquelle l'alimentation n'est partagée par aucun autre appareil.

# Table des matières

<b>Lire ces informations en premier !</b> .....	<b>F-1</b>
<b>Précautions à prendre pour l'utilisation</b> .....	<b>F-4</b>
<b>Accessoire</b> .....	<b>F-4</b>
<b>Caractéristiques</b> .....	<b>F-4</b>
<b>Les commandes et leurs fonctions</b> .....	<b>F-5</b>
<b>Réglage du viseur</b> .....	<b>F-7</b>
Montage du viseur .....	F-7
Réglage de la position gauche-droite du viseur .....	F-8
Réglage de la position avant-arrière du viseur (pour une caméra munie d'un curseur de réglage de la position avant-arrière).....	F-8
Retrait du viseur.....	F-9
Réglage de l'angle du viseur .....	F-10
Relèvement du barillet du viseur .....	F-10
Réglage de la correction dioptrique.....	F-11
Réglage de l'écran.....	F-11
<b>Dépose de l'oculaire et maintenance</b> .....	<b>F-12</b>
<b>Montage du microphone</b> .....	<b>F-13</b>
<b>Fiche technique</b> .....	<b>F-14</b>

## Mise en garde relative aux illustrations de ce manuel

- Les illustrations du viseur proprement dit, du caméscope et d'autres produits peuvent varier par rapport aux produits réels.

## Référence

- Les références sont données sous la forme suivante (Page 00).

# Précautions à prendre pour l'utilisation

---

## Caméscopes compatibles

Ce viseur est compatible avec les caméscopes AG-HPX600 et ceux de la série AJ-HPX.

Veillez contacter le revendeur pour les autres modèles compatibles.

Suivant le modèle, le réglage initial de la sortie du viseur peut être une image noir et blanc.

Pour connaître la façon de changer la sortie sur une image couleur, référez-vous aux consignes d'utilisation pour chaque caméscope.

## Précisions concernant le moniteur avec écran à cristaux liquides

- Si la même image ou les mêmes caractères sont laissés affichés pendant longtemps sur un moniteur LCD, une image rémanente risque d'apparaître sur l'écran. Cependant, l'écran revient à l'état normal si le moniteur est mis hors tension et laissé éteint pendant quelques heures.
- La proportion de pixels efficaces sur le moniteur LCD atteint une précision élevée de 99,99%. Cela signifie que moins de 0,01% des pixels peuvent manquer ou rester allumés en permanence. Cela ne signifie pas un fonctionnement défectueux et n'a pas d'effet négatif sur les images enregistrées.
- De la condensation peut se former sur le moniteur LCD quand il est utilisé dans un endroit avec des écarts de température importants. Si de la condensation se forme, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Si le viseur est froid, les images affichées sur le moniteur LCD paraissent plus sombres que la normale immédiatement après la mise sous tension. La luminosité redevient normale quand la température interne augmente.

## Accessoire

---

L'accessoire suivant est fixé au viseur.

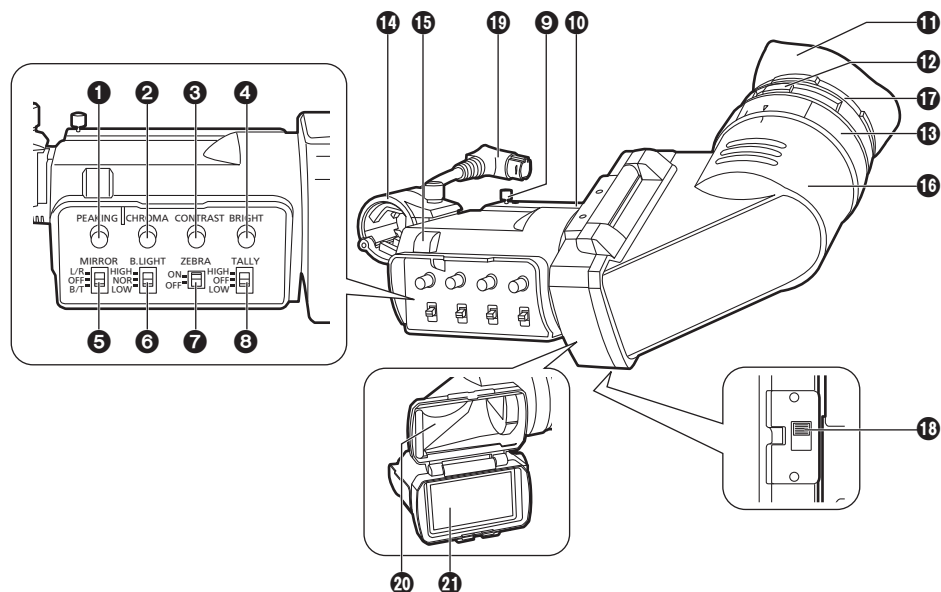
- Oeillette

## Caractéristiques

---

- La mise au point est facilitée par l'utilisation d'un moniteur LCD couleur haute définition.
- Le barillet du viseur peut être relevé, et il est possible d'effectuer la prise de vues en regardant directement le grand écran du moniteur LCD.
- Ce viseur peut remplacer un viseur HD existant.
- Ce viseur peut être utilisé avec les AG-HPX600 et la série AJ-HPX.

# Les commandes et leurs fonctions



## 1 Commande PEAKING

Elle permet de régler les contours de l'image dans le viseur de façon à les rendre plus nets. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de réglage.

## 2 Commande CHROMA

Règle la saturation de la couleur pour l'image du viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour assombrir les couleurs.

## 3 Commande CONTRAST

Elle permet de régler le contraste de l'écran dans le viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le contraste.

## 4 Commande BRIGHT

Elle permet de régler la luminosité de l'écran dans le viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité des images.

## 5 Commutateur de miroir (MIRROR)

Il sert à inverser les images horizontalement (gauche/droite) ou à les retourner verticalement (haut/bas) quand le barillet du viseur est relevé ou tourné.

**L/R** : Les images sont inversées horizontalement (gauche/droite) (quand le barillet du viseur est relevé et qu'on regarde le moniteur LCD directement).

**OFF** : Les images ne sont ni inversées ni retournées (quand on regarde dans l'oculaire).

**B/T** : Les images sont retournées verticalement (haut/bas) (quand on regarde dans le viseur pointé sur le sujet).

# Les commandes et leurs fonctions (suite)

---

## 6 Commutateur de rétroéclairage (B.LIGHT)

Il sert à régler la luminosité du rétroéclairage du moniteur LCD.

**HIGH** : Le rétroéclairage est plus lumineux que la normale.

**NOR** : Le rétroéclairage est réglé sur une luminosité normale.

**LOW** : Le rétroéclairage est plus sombre que la normale.

## 7 Commutateur de motif de zébrures (ZEBRA)

Il permet d'afficher un motif de zébrures dans le viseur.

**ON** : Affiche un motif de zébrures.

**OFF** : N'affichage pas de motif de zébrures.

Les détails de l'affichage, comme le type du motif de zébrures, varient en fonction de la caméra utilisée.

Pour les détails, voir le mode d'emploi de la caméra.

## 8 Commutateur de signalisation (TALLY)

Permet de commander le témoin de signalisation avant.

**HIGH** : Rend le voyant de signalisation avant plus brillant.

**OFF** : Eteint le voyant de signalisation.

**LOW** : Rend le voyant de signalisation avant moins brillant.

## 9 Butée de rail (Type vissable)

Elle empêche le viseur de se détacher de la caméra quand il est glissé vers la gauche ou la droite.

C'est une butée de rail de type vissable.

## 10 Rail coulissant

Ce rail coulissant sert à installer la caméra.

## 11 Œilleton

(Accessoire) Il s'installe sur le viseur même.

## 12 Bague de correction dioptrique

La tourner pour régler la dioptrie de manière que l'image soit la plus nette possible.

## 13 Bague de verrouillage

Elle sert à détacher l'oculaire.

## 14 Support de microphone

## 15 Voyant de signalisation avant

S'allume pendant la prise de vues lorsque le commutateur TALLY est réglé sur HIGH ou LOW.

Il clignote aussi en cas d'avertissement.

La luminosité du voyant de signalisation avant est contrôlée par le réglage du commutateur TALLY (HIGH ou LOW).

## 16 Barillet du viseur

Il peut être relevé ou tourné suivant la manière dont la caméra est utilisée.

## 17 Oculaire

## 18 Levier de verrouillage

Le pousser pour relever le barillet du viseur.

## 19 Câble de connexion

Il sert à raccorder le connecteur VF à la caméra.

## 20 Miroir

## 21 Moniteur LCD

# Réglage du viseur

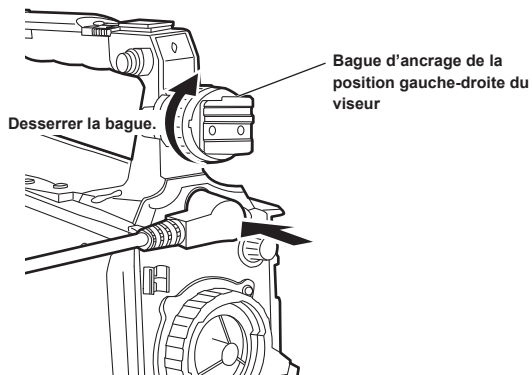
## Montage du viseur

- 1 Vérifier que l'interrupteur POWER de la caméra est éteint ("OFF").
- 2 Raccorder la fiche du câble de connexion au connecteur VF de la caméra.

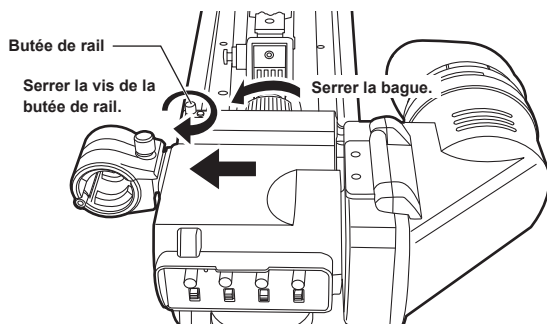


### Remarque

La fiche du câble de connexion doit être insérée à fond dans le connecteur VF de la caméra.



- 3 Desserrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur de la caméra.
- 4 Desserrer la vis de la butée de rail, puis mettre le viseur en place en le faisant glisser dans le sens de la flèche.  
Une fois que le viseur est en place, serrer la vis de la butée de rail.

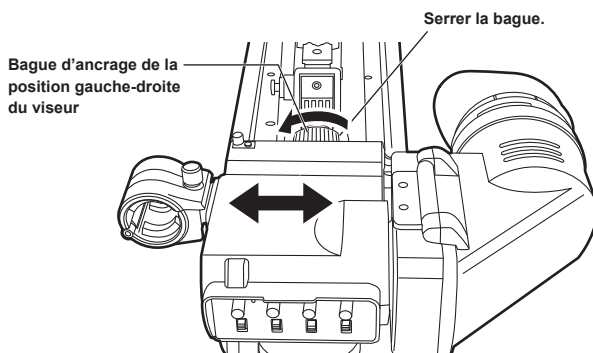


- 5 Serrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur de la caméra.

# Réglage du viseur (suite)

## Réglage de la position gauche-droite du viseur

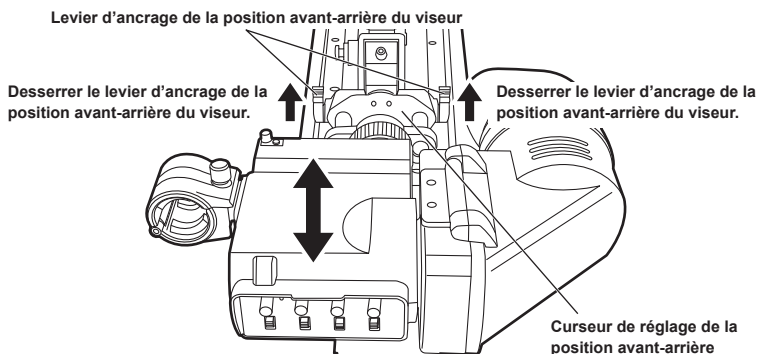
- 1 Desserrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur.
- 2 Glisser le viseur vers la gauche ou vers la droite, et le régler sur la position permettant une vue facile des données sur l'écran.



- 3 Serrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur.

## Réglage de la position avant-arrière du viseur (pour une caméra munie d'un curseur de réglage de la position avant-arrière)

- 1 Desserrer le levier d'ancrage de la position avant-arrière du viseur.
- 2 Glisser le viseur vers l'avant ou vers l'arrière, et le régler sur la position permettant une vue facile des données sur l'écran.



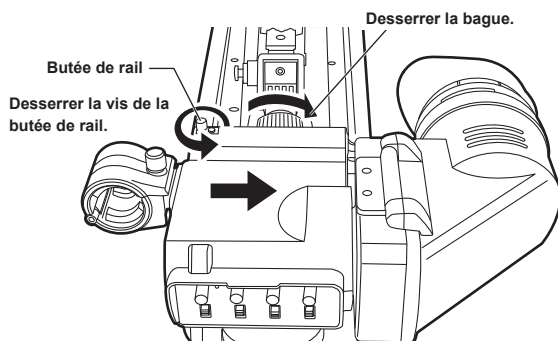
- 3 Serrer le levier d'ancrage de la position avant-arrière du viseur.



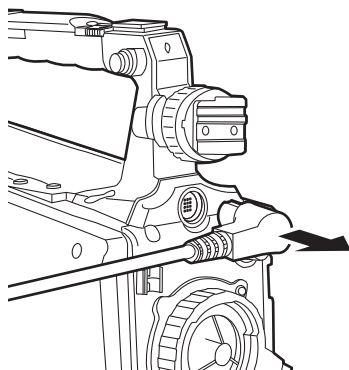
# Réglage du viseur (suite)

## Retrait du viseur

- 1** Vérifier que l'interrupteur POWER de la caméra est éteint ("OFF").
- 2** Desserrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur de la caméra.
- 3** Desserrer la vis de la butée de rail, puis retirer le viseur en le faisant glisser dans le sens de la flèche.



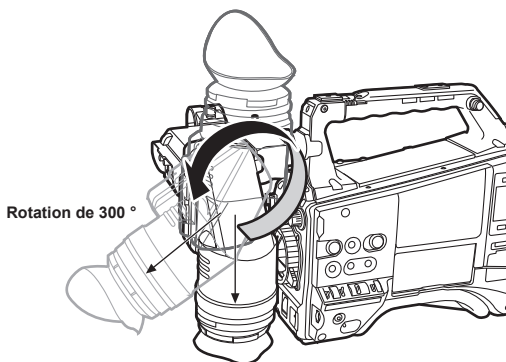
- 4** Dégager le câble du viseur et le câble du microphone des colliers de câble, et débrancher les câbles.



# Réglage du viseur (suite)

## Réglage de l'angle du viseur

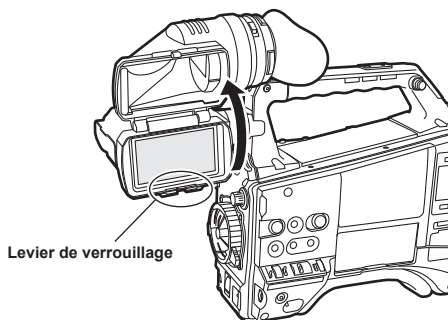
L'angle du barillet du viseur peut être réglé dans une plage allant de 0 ° à 300 ° comme illustré ci-dessous. Le régler à l'angle offrant la meilleure vue.



- Tourner le barillet du viseur vers le sujet. Les images et les affichages de caractères peuvent alors être retournés verticalement et les images peuvent être vues du côté du sujet. Dans de tels cas, les images normales peuvent être affichées. Régler le commutateur MIRROR situé sur le panneau arrière du viseur sur B/T. (Page 5)

## Relèvement du barillet du viseur

Pousser le levier de verrouillage pour relever le barillet du viseur et effectuer des manipulations tout en regardant directement le moniteur LCD.



- Quand le barillet du viseur est relevé et que vous effectuez des manipulations en regardant directement le moniteur LCD, vous pouvez régler le commutateur MIRROR, situé sur le panneau arrière du viseur, sur L/R. L'image est alors inversée et vous pouvez voir des images normales. (Page 5)

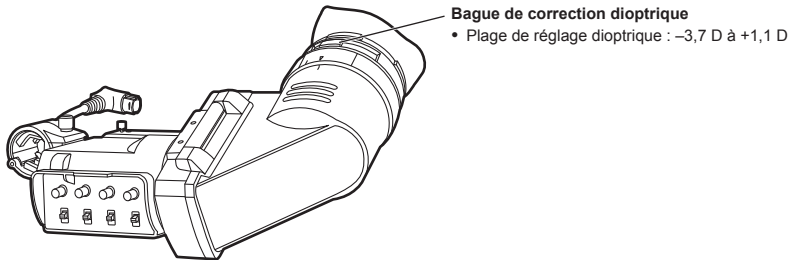
### Remarque

En cas de poussières sur le miroir, le déposer en se référant à « Dépose de l'oculaire et maintenance ». (Page 12)

# Réglage du viseur (suite)

## Réglage de la correction dioptrique

- 1 Mettre l'interrupteur POWER de la caméra sur "ON". Une image apparaît dans le viseur.
- 2 Tourner la bague de correction dioptrique de façon que l'image du viseur soit nette.



## Réglage de l'écran

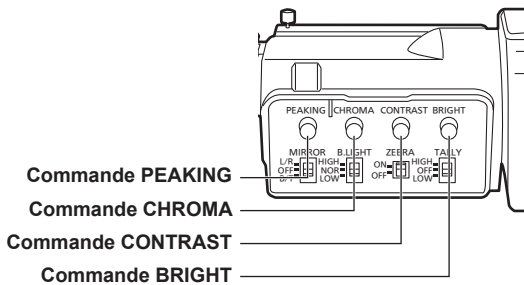
Régler les conditions de l'écran du viseur. (Page 5)

**Luminosité** : Régler la commande BRIGHT.

**Contraste** : Régler la commande CONTRAST.

**Saturation** : Régler la commande CHROMA.

**Contours** : Régler la commande PEAKING.



- 1 Mettre l'interrupteur POWER de la caméra sur "ON".
- 2 Régler le commutateur OUTPUT de la caméra sur "BAR".
- 3 Réglez la luminosité et le contraste de l'image en tournant les commandes BRIGHT et CONTRAST sur le viseur et la saturation de l'image avec la commande CHROMA.  
Tourner la commande PEAKING pour rendre l'image plus nette. Cela facilite aussi la mise au point.

# Dépose de l'oculaire et maintenance

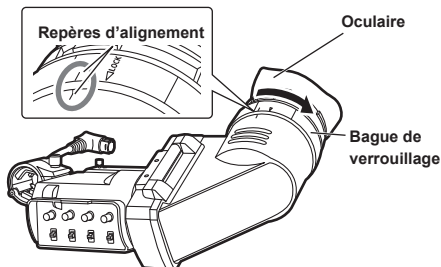
Le fait de retirer l'oculaire permet de bien voir l'écran entièrement, ce qui est pratique quand vous voulez filmer en regardant au-dessus du viseur.

Par ailleurs, en cas de poussières sur le miroir, déposer l'oculaire pour pouvoir le nettoyer.

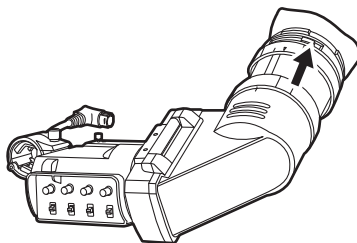
## Remarque

S'il y a de la poussière sur le miroir, le dépoussiérer à l'aide d'une poire soufflante, ou autre. S'il est encore sale, essuyer le miroir à l'aide d'un chiffon doux.

- 1 Tourner la bague de verrouillage à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre vu depuis l'oculaire, et aligner les repères d'alignement sur la bague de verrouillage et le barillet du viseur.

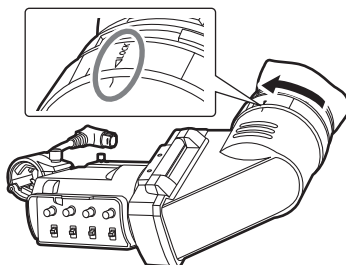


- 2 Retirer l'oculaire.



## Remontage de l'oculaire

- 1 Amener les repères d'alignement de la bague de verrouillage sur ceux du barillet du viseur, et glisser l'oculaire pour le remettre en place.
- 2 Tourner la bague de verrouillage vers la droite jusqu'à la position ◀ LOCK .



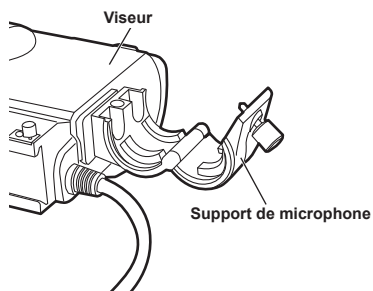
## Remarques

- Ne pas laisser l'oculaire sorti pointé vers le soleil. La chaleur du soleil pourrait endommager les pièces internes.
- Prendre garde de ne pas perdre ou mal ranger l'oculaire après sa dépose.

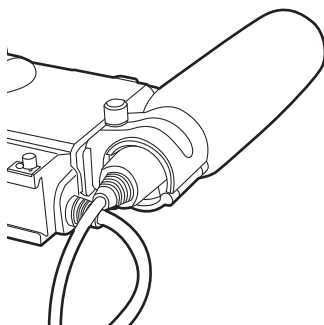
# Montage du microphone

Le microphone XLR AG-MC200G (accessoire optionnel) peut être installé.

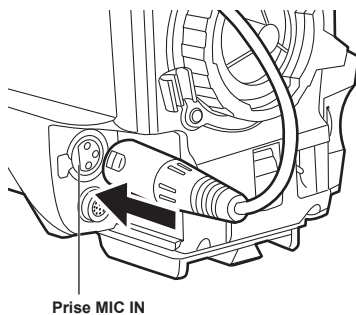
- 1 Ouvrir le support de microphone.



- 2 Monter le microphone.



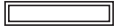
- 3 Brancher le câble de raccordement du microphone dans la prise MIC IN.



# Fiche technique

---

**Alimentation** : CC 12 V (fournie par la caméra)  
**Consommation** : 2,8 W



Informations concernant la sécurité.

## **Panneau d'affichage:**

Moniteur couleur LCD large de 87,63 mm (Type 3,45) (environ 920 000 points)

## **Système image:**

1080/50i, 1080/59,94i

## **Commandes de réglage externes:**

Commandes de niveau

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Commutateurs

MIRROR (L/R, OFF, B/T)

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

## **Température de fonctionnement ambiante:**

0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

## **Humidité de fonctionnement ambiante:**

10% à 85% (sans condensation)

## **Température de rangement:**

-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)

## **Dimensions externes (L × H × P):**

248 mm × 77 mm × 216 mm

(9-3/4 pouces × 3 pouces × 8-1/2 pouces)

**Poids:** Environ 600 g (1,32 lb)

## Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

### Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

### Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

# Leggere prima quanto segue!

## AVVERTIMENTO:

- Per ridurre il rischio d'incendio, non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere questo prodotto lontano da ogni tipo di liquido. Usarlo e conservarlo soltanto in luoghi che non siano esposti a gocciolamenti o spruzzi di liquidi, e non mettervi sopra recipienti di liquidi.

## ATTENZIONE:

Non togliere il coperchio svitandolo.  
All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente.  
Per le riparazioni, rivolgersi a personale tecnico qualificato.

## ATTENZIONE:

- Fare attenzione a non puntare l'oculare direttamente sul sole.

 sono le informazioni sulla sicurezza.

La piastrina di taratura si trova sulla parte inferiore dell'unità.

In conformità con la direttiva 2004/108/CE, articolo 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania



## AVVISO EMC PER L'ACQUIRENTE/UTENTE DELL'APPARATO

### 1. Standard applicabili e ambiente operativo

L'apparato è conforme a:

- standard EN55103-1 e EN55103-2 2009, e
- ambienti elettromagnetici delle classi E1, E2, E3 e E4.

### 2. Prerequisiti essenziali per la conformità agli standard sopra menzionati

#### <1> Periferiche da collegare all'apparato e cavi di collegamento speciali

- Si raccomanda all'acquirente/utente di collegare l'apparato esclusivamente con periferiche da noi approvate.
- Si raccomanda all'acquirente/utente di utilizzare esclusivamente i cavi di collegamento descritti in basso.

#### <2> Per i cavi di collegamento, utilizzare cavi schermati idonei per l'utilizzo previsto per l'apparato.

- Cavi di collegamento per segnali video  
Utilizzare cavi coassiali con doppia schermatura, progettati per applicazioni in alta frequenza da 75-ohm, per SDI (interfaccia digitale seriale).  
Per i segnali video analogici sono consigliati cavi coassiali, progettati per applicazioni in alta frequenza da 75-ohm.
- Cavi di collegamento per segnali audio  
Se l'apparato dell'utente supporta i segnali audio digitali seriali AES/EBU, utilizzare i cavi progettati per segnali AES/EBU.  
Per i segnali audio analogici, utilizzare cavi schermati che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni di trasmissione ad alta frequenza.
- Altri cavi di collegamento  
Utilizzare cavi con doppia schermatura, che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni ad alta frequenza, come cavi di collegamento per IEEE1394 o USB.
- Per la connessione al terminale del segnale HDMI, utilizzare cavi con schermatura multistrato, che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni ad alta frequenza.
- Per la connessione al terminale del segnale DVI utilizzare un cavo dotato di anello in ferrite.
- Se l'apparato dell'utente dispone di anima/e in ferrite, questa deve essere attaccata al cavo o ai cavi come indicato nelle istruzioni che seguono nel presente manuale.

### 3. Livello di prestazioni

Il livello di prestazioni dell'apparato è equivalente o superiore al livello di prestazioni richiesto da questi standard.

Tuttavia, l'apparato potrebbe essere disturbato da interferenze esterne qualora venga utilizzato in un ambiente EMC, come nel caso di un'area con forti campi elettromagnetici (generati dalla presenza di torri per la trasmissione di segnali, telefoni cellulari, ecc.). In casi simili, al fine di minimizzare il disturbo di tali interferenze sull'apparato, si consiglia di intervenire sull'apparato e sul suo ambiente

operativo adottando le misure indicate di seguito:

1. Posizionare l'apparato lontano dalla fonte dell'interferenza.
2. Cambiare la direzione dell'apparato.
3. Cambiare il metodo di collegamento utilizzato per l'apparato.
4. Collegare l'apparato a un'altra presa sul muro che non sia condivisa con altri apparecchi.

# Sommario

---

<b>Leggere prima quanto segue!</b> .....	<b>I-1</b>
<b>Precauzioni per l'utilizzo</b> .....	<b>I-4</b>
<b>Accessorio</b> .....	<b>I-4</b>
<b>Caratteristiche</b> .....	<b>I-4</b>
<b>Parti e loro funzioni</b> .....	<b>I-5</b>
<b>Regolazione del mirino</b> .....	<b>I-7</b>
Montaggio del mirino .....	I-7
Regolazione della posizione destra/sinistra del mirino .....	I-8
Regolazione della posizione avanti/indietro del mirino (per videocamere con cursore di regolazione della posizione avanti/indietro) .....	I-8
Modo di staccare il mirino .....	I-9
Regolazione dell'angolazione del mirino .....	I-10
Ribaltamento verso l'alto del gruppo barilotto del mirino .....	I-10
Regolazione delle diottrie .....	I-11
Regolazione dello schermo .....	I-11
<b>Sganciamento dell'oculare e manutenzione</b> .....	<b>I-12</b>
<b>Montaggio del microfono</b> .....	<b>I-13</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>I-14</b>

## **Avvertenza sulle illustrazioni presenti in queste istruzioni per l'uso**

- Le illustrazioni del mirino, della videocamera e degli altri prodotti possono differire rispetto ai prodotti effettivi.

## **Riferimento**

- Modalità di visualizzazione dei riferimenti (Pagina 00).

# Precauzioni per l'utilizzo

---

## Videocamere compatibili

Il presente mirino supporta le videocamere AG-HPX600 e della serie AJ-HPX.

Contattare i rivenditori per altri modelli compatibili.

A seconda del modello, la riproduzione delle immagini del mirino potrebbe essere inizialmente impostata sulla modalità in bianco e nero.

Per passare alla modalità di riproduzione delle immagini a colori, fare riferimento alle istruzioni per l'uso di ogni videocamera.

## Informazioni sui monitor con schermo a cristalli liquidi

- Quando si visualizzano le stesse immagini o gli stessi caratteri per periodi prolungati su un monitor LCD, l'immagine potrebbe rimanere sovraimpressa sullo schermo. Tuttavia, lo schermo torna alla normalità spegnendo l'apparecchio e tenendolo spento per qualche ora.
- Il numero di pixel effettivi del monitor LCD è controllato e ha un'elevata precisione di oltre il 99,99%. Pertanto, meno dello 0,01% dei pixel potrebbero risultare mancanti o accesi in modo permanente. Tale fenomeno non implica malfunzionamenti e non ha conseguenze negative sulle immagini registrate.
- Nei luoghi soggetti a bruschi sbalzi di temperatura, sul monitor LCD potrebbe formarsi condensa. In questo caso, asciugare la condensa con un panno asciutto.
- Se l'unità del mirino è fredda, le immagini visualizzate sul monitor LCD potrebbero apparire leggermente più scure del normale all'accensione. Con l'aumentare della temperatura interna viene ripristinata la normale luminosità.

## Accessorio

---

Sul mirino è installato il seguente accessorio.

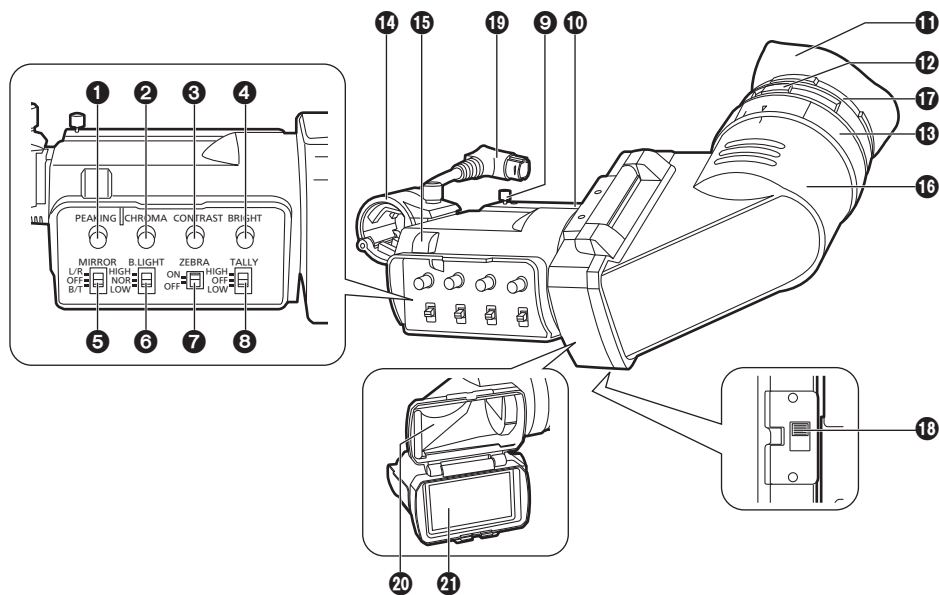
- Copri oculare

## Caratteristiche

---

- La messa a fuoco risulta più semplice grazie all'uso di un monitor LCD a colori ad alta definizione.
- Il gruppo barilotto del mirino può essere ribaltato verso l'alto. In questo modo, è possibile eseguire le operazioni guardando direttamente il monitor LCD a grande schermo.
- Il mirino può sostituire un mirino HD esistente.
- Il mirino può essere utilizzato con i modelli AG-HPX600 e della serie AJ-HPX.

# Parti e loro funzioni



## 1 Controllo PEAKING

Regola i contorni delle immagini nel mirino per facilitare la messa a fuoco. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, il livello di regolazione aumenta.

## 2 Controllo CHROMA

Regola la tonalità di colore dell'immagine nel mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, i colori diventano più scuri.

## 3 Controllo CONTRAST

Regola il contrasto dello schermo all'interno del mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, il contrasto aumenta.

## 4 Controllo BRIGHT

Regola la luminosità dello schermo all'interno del mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, le immagini diventano più luminose.

## 5 Interruttore MIRROR

Viene utilizzato per invertire le immagini orizzontalmente (sinistra/destra) o verticalmente (lato superiore/inferiore) quando l'unità mirino è ribaltata verso l'alto o ruotata.

**L/R** : Le immagini vengono invertite orizzontalmente (sinistra/destra) (quando il gruppo barilotto del mirino è ribaltato verso l'alto e si guarda direttamente il monitor LCD).

**OFF** : Le immagini non vengono invertite o rovesciate (quando si guarda con l'oculare).

**B/T** : Le immagini vengono invertite verticalmente (lato superiore/inferiore) (quando si guarda il mirino puntato verso il soggetto).

## Parti e loro funzioni (continua)

---

### 6 Interruttore B.LIGHT

Regola la luminosità della retroilluminazione del monitor LCD.

**HIGH** : La retroilluminazione diventa più chiara del normale.

**NOR** : La retroilluminazione è impostata sul valore normale.

**LOW** : La retroilluminazione diventa più scura del normale.

### 7 Interruttore ZEBRA (forma zebra)

Visualizza una forma zebra all'interno del mirino.

**ON** : La forma zebra viene visualizzata.

**OFF** : La forma zebra non viene visualizzata.

I dettagli del display, come il tipo di forma zebra, differiscono secondo la videocamera usata con il mirino.

Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni della videocamera.

### 8 Interruttore TALLY

Controlla la spia di ripresa.

**HIGH** : Rende più luminosa la spia di ripresa anteriore.

**OFF** : Spegne la spia di ripresa.

**LOW** : Rende più fioca la spia di ripresa anteriore.

### 9 Fermo antiscorrimento (Tipo a vite)

Impedisce al mirino di sganciarsi dalla videocamera quando è collegata e viene fatta scorrere a destra o sinistra. Il fermo antiscorrimento è del tipo a vite.

### 10 Rotaia di scorrimento

Rotaia di scorrimento per l'installazione sull'unità videocamera.

### 11 Copri oculare

(Accessorio) Installato sul mirino.

### 12 Anello di regolazione diottrie

Ruotando l'anello vengono regolate le diottrie, in modo da vedere l'immagine nel modo più chiaro possibile.

### 13 Anello di bloccaggio

Utilizzato per sganciare l'oculare.

### 14 Supporto microfono

### 15 Spia di ripresa anteriore

Si accende quando la videocamera esegue la ripresa e l'interruttore TALLY è regolato su HIGH o LOW.

Inoltre, lampeggia in caso di avviso.

La luminosità della spia di ripresa anteriore è controllata dalla regolazione dell'interruttore TALLY (HIGH o LOW).

### 16 Gruppo barilotto del mirino

Può essere ribaltato verso l'alto o ruotato secondo la modalità di utilizzo della videocamera.

### 17 Oculare

### 18 Leva di bloccaggio

Far scorrere la leva per ribaltare il gruppo barilotto del mirino verso l'alto.

### 19 Cavo di collegamento

Da collegare al connettore VF della videocamera.

### 20 Specchio

### 21 Monitor LCD

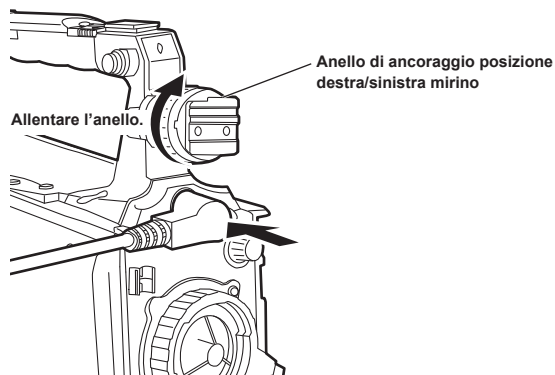
# Regolazione del mirino

## Montaggio del mirino

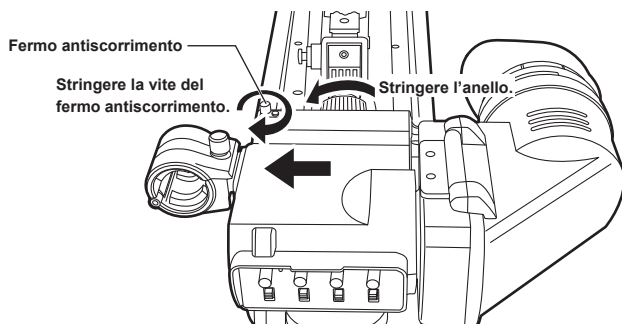
- 1** Accertarsi che l'interruttore POWER della videocamera sia posizionato su "OFF".
- 2** Collegare lo spinotto del cavo di collegamento al connettore VF della videocamera.

### **Nota**

Per collegare lo spinotto del cavo di collegamento al connettore VF della videocamera, premerlo fino in fondo con decisione.



- 3** Allentare l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino della videocamera.
- 4** Allentare la vite del fermo antiscorrimento, quindi collegare il mirino facendolo scorrere in direzione della freccia. Dopo aver collegato il mirino, stringere la vite del fermo antiscorrimento.

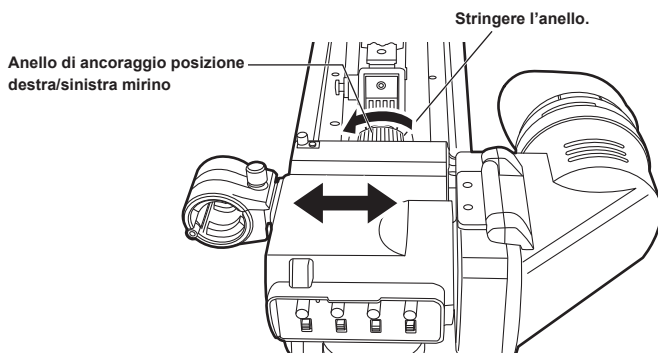


- 5** Stringere l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino della videocamera.

# Regolazione del mirino (continua)

## Regolazione della posizione destra/sinistra del mirino

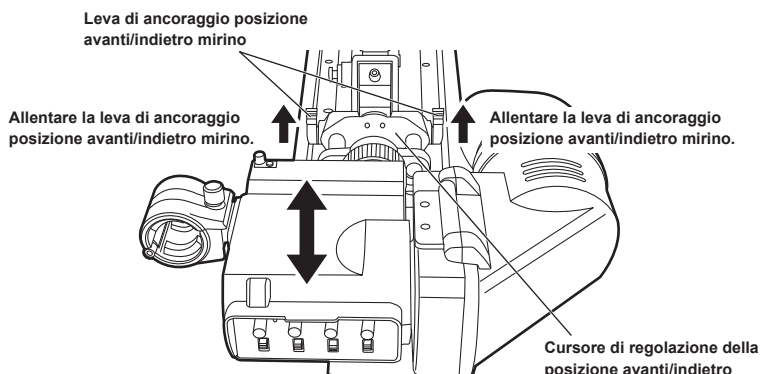
- 1 Allentare l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino.
- 2 Spingere il mirino a destra o a sinistra, e regolarlo su una posizione che permetta una comoda visione.



- 3 Stringere l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino.

## Regolazione della posizione avanti/indietro del mirino (per videocamere con cursore di regolazione della posizione avanti/indietro)

- 1 Allentare la leva di ancoraggio posizione avanti/indietro mirino.
- 2 Spingere il mirino avanti o indietro e regolarlo su una posizione che permetta una comoda visione.

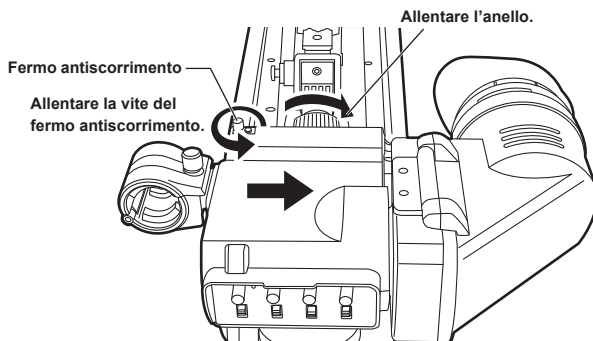


- 3 Stringere la leva di ancoraggio posizione avanti/indietro mirino.

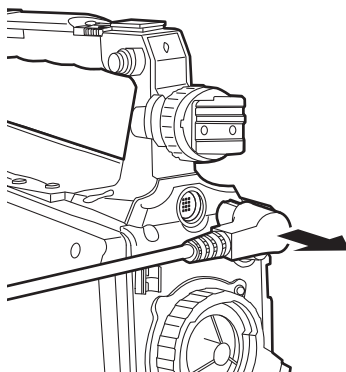
## Regolazione del mirino (continua)

### Modo di staccare il mirino

- 1** Accertarsi che l'interruttore POWER della videocamera sia posizionato su "OFF".
- 2** Allentare l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino della videocamera.
- 3** Allentare la vite del fermo antiscorrimento, quindi rimuovere il mirino facendolo scorrere in direzione della freccia.



- 4** Rilasciare il cavo del mirino e il cavo del microfono dai morsetti, e staccare i cavi.

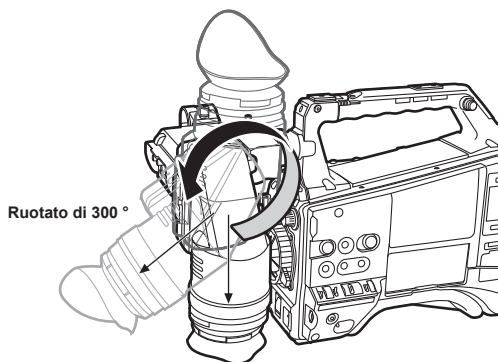




# Regolazione del mirino (continua)

## Regolazione dell'angolazione del mirino

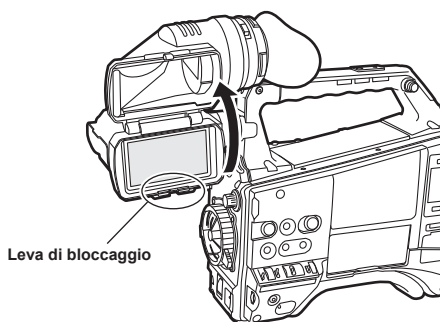
L'angolazione del gruppo barilotto del mirino può essere regolata da 0° a 300°, come illustrato nella seguente figura. Regolarlo all'angolazione che offre la miglior visuale.



- Ruotare il gruppo barilotto del mirino verso il lato del soggetto. Le immagini e i caratteri visualizzati possono essere invertiti verticalmente in modo da guardarli dal lato del soggetto. In questo caso, è possibile visualizzare le immagini normali impostando l'interruttore MIRROR sul pannello posteriore del mirino su B/T (pagina 5).

## Ribaltamento verso l'alto del gruppo barilotto del mirino

È possibile far scorrere la leva di bloccaggio per ribaltare il gruppo barilotto del mirino verso l'alto ed eseguire le operazioni guardando direttamente il monitor LCD.



- Quando si eseguono le operazioni guardando direttamente il monitor LCD dopo aver inclinato verso l'alto il gruppo barilotto del mirino, impostando l'interruttore MIRROR sul pannello posteriore del mirino su L/R è possibile invertire l'immagine a sinistra/destra, in modo da vedere le immagini normali (pagina 5).

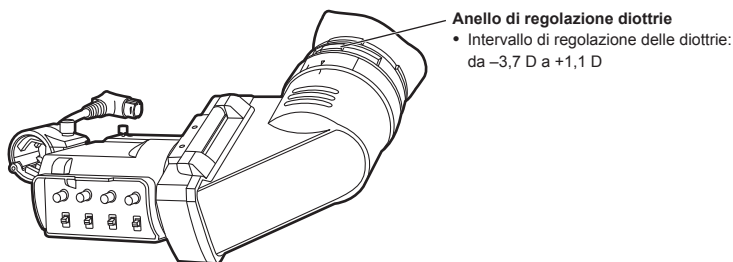
### **Nota**

Se lo specchio è sporco, rimuovere lo sporco consultando la sezione "Sganciamento dell'oculare e manutenzione" (pagina 12).

# Regolazione del mirino (continua)

## Regolazione delle diottrie

- 1 Posizionare l'interruttore POWER della videocamera su "ON". Sul mirino appaiono le immagini.
- 2 Girare l'anello di regolazione diottrie per regolare le diottrie in modo da vedere chiaramente le immagini sul mirino.



## Regolazione dello schermo

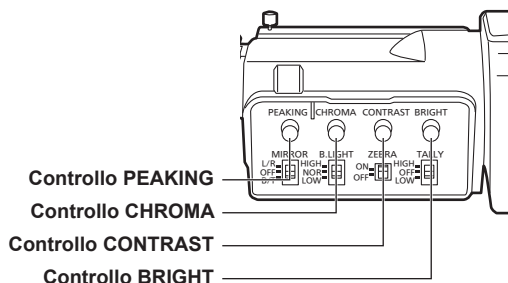
Regolare la condizione dello schermo del mirino. (Pagina 5)

**Luminosità** : Regolare il controllo BRIGHT.

**Contrasto** : Regolare il controllo CONTRAST.

**Tonalità** : Regolare il controllo CHROMA.

**Contour** : Regolare il controllo PEAKING.



- 1 Posizionare l'interruttore POWER della videocamera su "ON".
- 2 Posizionare l'interruttore OUTPUT della videocamera su "BAR".
- 3 Regolare la luminosità e il contrasto dell'immagine ruotando i controlli BRIGHT e CONTRAST sul mirino, e la tonalità dell'immagine tramite il controllo CHROMA. Ruotando il controllo PEAKING, l'immagine appare più nitida e la messa a fuoco risulta più semplice.

# Sganciamento dell'oculare e manutenzione

Sganciando l'oculare per guardare verso l'alto o lontano dal mirino, è più facile vedere tutto lo schermo ed effettuare le riprese.

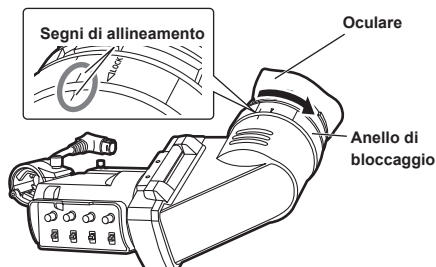
Inoltre, l'oculare può essere sganciato se lo specchio è sporco, agevolando così la pulizia.

## Nota

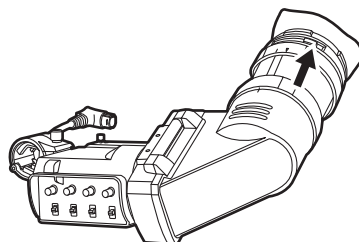
Se lo specchio è sporco, pulirlo con una pompetta o uno strumento simile.

Se lo sporco persiste, rimuoverlo con un panno morbido.

- 1** Ruotare l'anello di bloccaggio fino in fondo in senso antiorario (guardando dal lato dell'oculare) e allineare le tacche dell'anello di bloccaggio e del barilotto del mirino.

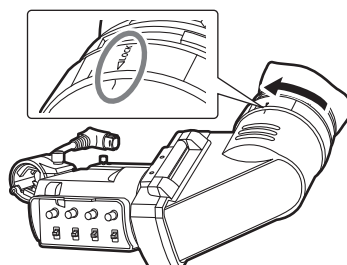


- 2** Staccare l'oculare.



## Modo di rimontare l'oculare

- 1** Allineare i segni di allineamento sull'anello di bloccaggio e sul cilindro del mirino, e respingere l'oculare in posizione.



- 2** Girare l'anello di bloccaggio in senso orario fino alla posizione ◀ LOCK .

## Nota

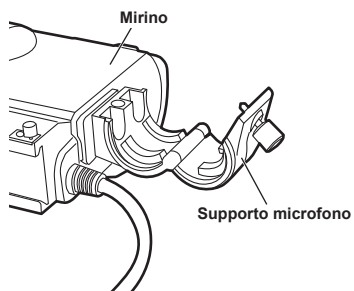
- Non lasciare l'oculare in ambienti esterni rivolto verso il sole. Il calore della luce solare potrebbe danneggiare i componenti interni.
- Prestare attenzione a non perdere o dimenticare l'oculare dopo averlo rimosso.

# Montaggio del microfono

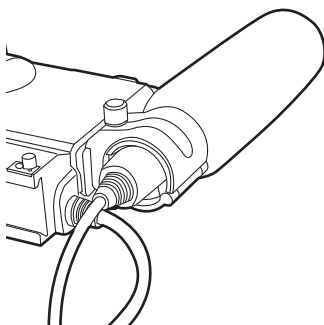
---

È possibile collegare il microfono XLR AG-MC200G (accessorio opzionale).

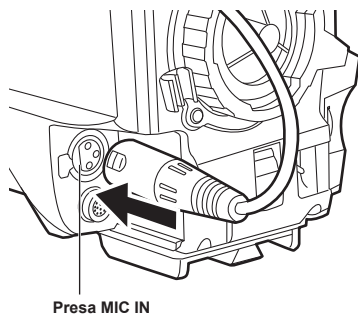
- 1** Aprire il supporto del microfono.



- 2** Montare il microfono.



- 3** Attaccare il cavo connettore microfono alla presa MIC IN.



# Dati tecnici

---

<b>Alimentazione</b> : CC 12 V (fornita dalla videocamera) <b>Assorbimento di corrente</b> : 2,8 W
---

 sono le informazioni sulla sicurezza.

## **Pannello:**

Monitor LCD a colori da 87,63 mm (Tipo 3,45) (circa 920.000 puntini)

## **Sistema immagini:**

1080/50i, 1080/59,94i

## **Controlli di regolazione esterna:**

Controlli

PEAKING  
CHROMA  
CONTRAST  
BRIGHT

Interruttori

MIRROR (L/R, OFF, B/T)  
B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)  
ZEBRA (ON, OFF)  
TALLY (HIGH, OFF, LOW)

## **Temperatura ambiente di funzionamento:**

Da 0 °C a 40 °C

## **Umidità ambiente di funzionamento:**

Da 10% a 85% (senza condensa)

## **Temperatura di deposito:**

Da -20 °C a 60 °C

## **Dimensioni esterne (L × A × P):**

248 mm × 77 mm × 216 mm

**Peso:** 600 g circa

## Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino.

In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

### Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

# Lea esto primero

## Para el general

### **ADVERTENCIA:**

- Para reducir el riesgo de producir un incendio, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga este equipo alejado de todos los líquidos. Utilícelo y guárdelo solamente en lugares donde no corra el riesgo de que le caigan gotas o le salpiquen líquidos, y no coloque ningún recipiente de líquidos encima del equipo.

### **AVISO:**

No quite la cubierta desatornillándola.  
Las piezas del interior no requieren mantenimiento por parte del usuario.  
Solicite las reparaciones al personal de servicio calificado.

### **AVISO:**

- Tenga cuidado para no apuntar el ocular directamente al sol.

 indica información de seguridad.

La placa indicadora está en la parte inferior de la unidad.

Conforme a la directiva 2004/108/EC, artículo 9(2)  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

## AVISO SOBRE CEM PARA EL COMPRADOR/USUARIO DEL APARATO

### 1. Normas aplicables y ambiente de funcionamiento

El aparato está conforme con:

- normas EN55103-1 y EN55103-2 2009. y
- ambientes electromagnéticos E1, E2, E3 y E4.

### 2. Condiciones previas para conseguir la conformidad con las normas mencionadas

#### <1> Equipo periférico por conectar al aparato y cables de conexión especiales

- Se recomienda que el comprador/usuario utilice solo equipos recomendados por nosotros como equipos periféricos que se pueden conectar al aparato.
- Se recomienda que el comprador/usuario utilice solo los cables de conexión descritos más abajo.

#### <2> Para los cables de conexión, utilizar cables apantallados que se ajusten al destino del aparato.

- Cables de conexión de señales de vídeo  
Utilizar cables coaxiales apantallados dobles, diseñados para aplicaciones de alta frecuencia del tipo de 75 ohm, para SDI (Interfaz digital en serie).  
Cables coaxiales, diseñados para aplicaciones de alta frecuencia del tipo de 75 ohm, están recomendados para señales de vídeo analógicas.
- Cables de conexión de señales de audio  
Si el aparato es compatible con las señales de audio digitales en serie AES/EBU, utilizar cables diseñados para AES/EBU.  
Utilizar cables apantallados, que proporcionan un rendimiento de calidad para aplicaciones de transmisión en alta frecuencia, para señales de audio analógicas.
- Otros cables de conexión  
Utilice cables blindados dobles, que proporcionan rendimiento de calidad para aplicaciones de alta frecuencia, como cables de conexión para IEEE1394 o USB.
- Al conectarse al terminal de señales HDMI, utilice cables blindados de varias capas, que proporcionan un rendimiento de calidad para aplicaciones de alta frecuencia.
- Para conectar el terminal de señales DVI, utilice un cable con un núcleo de ferrita.
- Si el aparato está equipado con núcleo(s) de ferrita, tiene que conectarse al cable(s) siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.

### 3. Nivel de rendimiento

El nivel de rendimiento del aparato es equivalente a o mejor respecto al nivel de rendimiento requerido por estas normas.

Sin embargo, el aparato puede quedar perjudicado por las interferencias si se está utilizando en un ambiente CEM, como una zona donde haya fuertes campos electromagnéticos (generados por la presencia de torres de transmisión de señales, teléfonos móviles, etc.).

Para minimizar los efectos negativos de la interferencia en el aparato en casos como éste, se recomienda llevar a cabo las siguientes operaciones en el aparato afectado y en su ambiente de funcionamiento.

1. Colocar el aparato a cierta distancia de la fuente de la interferencia.
2. Cambiar de dirección el aparato.
3. Cambiar el método de conexión utilizado para el aparato.
4. Conectar el aparato a otra toma de corriente que no comparta su energía con otros dispositivos.



# Índice

---

<b>Lea esto primero</b> .....	<b>S-1</b>
<b>Precauciones para el funcionamiento</b> .....	<b>S-4</b>
<b>Accesorio</b> .....	<b>S-4</b>
<b>Características</b> .....	<b>S-4</b>
<b>Partes y sus funciones</b> .....	<b>S-5</b>
<b>Ajuste del visor</b> .....	<b>S-7</b>
Montaje del visor.....	S-7
Ajuste de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor .....	S-8
Ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor (para una videocámara que tenga control deslizante de ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás) .....	S-8
Desmontaje del visor .....	S-9
Ajuste del ángulo del visor.....	S-10
Puesta de la unidad del tubo del visor hacia arriba .....	S-10
Ajuste de dioptrías .....	S-11
Ajuste de pantalla .....	S-11
<b>Desmontaje del ocular y mantenimiento</b> .....	<b>S-12</b>
<b>Montaje del micrófono</b> .....	<b>S-13</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>S-14</b>

## **Aviso acerca de las ilustraciones de estas instrucciones**

- Las ilustraciones que muestran el propio visor, la videocámara y otros productos puede que sean diferentes de los productos reales.

## **Remisiones**

- Las remisiones tienen el siguiente formato: (Página 00).

# Precauciones para el funcionamiento

---

## Cámaras de vídeo compatibles

Este visor es compatible con las videocámaras modelo AG-HPX600 y con las de la serie AJ-HPX.

Por favor, póngase en contacto con el distribuidor para conocer otros modelos compatibles.

Dependiendo del modelo, el ajuste inicial de la salida del visor tal vez pueda establecerse en imagen en blanco y negro.

Para saber cómo cambiar la salida a imagen en color, consulte el manual de funcionamiento de cada videocámara.

## Acerca de los monitores con pantallas de cristal líquido

- Cuando en un monitor con pantalla LCD las mismas imágenes o caracteres permanecen visualizados durante periodos largos de tiempo, en la pantalla puede que se produzca una retención de imagen. Sin embargo, la pantalla volverá a su estado normal una vez que la alimentación haya sido desconectada y mantenida desconectada durante varias horas.
- La relación de píxeles efectivos usada para el monitor LCD se controla con una precisión alta de más del 99,99%, lo que significa que menos del 0,01% de los píxeles puede que se pierdan o queden permanentemente encendidos. Esto no indica ningún fallo de funcionamiento ni causa ningún efecto adverso en las imágenes grabadas.
- En el monitor LCD se puede formar condensación en lugares donde la temperatura fluctúa considerablemente. Si se forma condensación, elimínala pasando un paño blando y seco.
- Si se enfría la unidad del visor, las imágenes visualizadas en el monitor LCD se oscurecerán un poco más de lo habitual inmediatamente después de conectar la alimentación. El brillo normal se restablecerá una vez aumente la temperatura interior.

## Accesorio

---

Al visor se le adjunta el accesorio siguiente.

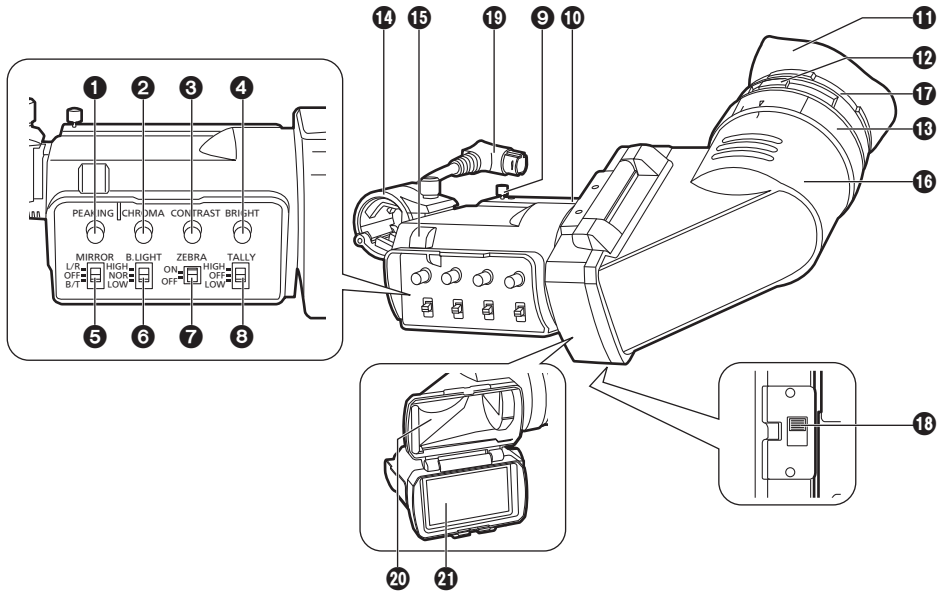
- Visera del ocular

## Características

---

- El enfoque resulta ahora más fácil gracias al uso de un monitor LCD en color de alta definición.
- La unidad del tubo del visor se puede mover hacia arriba, y las operaciones se pueden realizar mientras se mira directamente el monitor LCD con su pantalla grande.
- Este visor puede reemplazar a un visor HD existente.
- El visor se puede utilizar con la AG-HPX600 y con la serie AJ-HPX.

# Partes y sus funciones



## 1 Control PEAKING

Ajusta los contornos de las imágenes en el visor para facilitar el enfoque. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. El grado de ajuste aumenta cuando el control se gira hacia la derecha.

## 2 Control CHROMA

Ajusta los tonos de color de la imagen en el visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. Los colores se hacen más oscuros cuando el control se gira hacia la derecha.

## 3 Control CONTRAST

Ajusta el contraste de la pantalla en el interior del visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. El contraste se hace más intenso cuando el control se gira hacia la derecha.

## 4 Control BRIGHT (brillo)

Ajuste el brillo de la pantalla del interior del visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. Las imágenes se hacen más brillantes cuando el control se gira hacia la derecha.

## 5 Conmutador MIRROR

Se utiliza cuando las imágenes van a invertirse horizontalmente (derecha/izquierda) o verticalmente (arriba/abajo) cuando la unidad del tubo del visor se mueve hacia arriba o se gira.

**L/R** : Las imágenes se invierten horizontalmente (derecha/izquierda) (cuando la unidad del tubo del visor se mueve hacia arriba y se mira directamente al monitor LCD).

**OFF** : Las imágenes no se invierten horizontal ni verticalmente (cuando se mira utilizando el ocular).

**B/T** : Las imágenes se invierten verticalmente (arriba/abajo) (cuando se mira al visor orientado al motivo).

# Partes y sus funciones (continuación)

---

## 6 Conmutador B.LIGHT

Ajusta el brillo de la luz de fondo del monitor LCD.

**HIGH** : La luz de fondo es más brillante de lo normal.

**NOR** : La luz de fondo se ajusta con un brillo normal.

**LOW** : La luz de fondo es más oscura de lo normal.

## 7 Conmutador ZEBRA (patrón cebra)

Visualiza un patrón de cebra en el interior del visor.

**ON** : Se visualiza un patrón de cebra.

**OFF** : No se visualiza patrón de cebra.

Los detalles de la visualización, tales como el tipo del patrón de cebra, cambiarán según la videocámara utilizada con el visor.

Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para conocer más detalles.

## 8 Conmutador TALLY

Controla la lámpara indicadora.

**HIGH** : Hace que la lámpara indicadora delantera brille más.

**OFF** : Apaga la lámpara indicadora.

**LOW** : Hace que la lámpara indicadora delantera brille menos.

## 9 Tope de deslizamiento (Tipo atornillable)

Impide que el visor se separe de la videocámara cuando esté colocado y se deslice hacia la derecha o hacia la izquierda. Éste es un tope de deslizamiento tipo atornillable.

## 10 Riel de deslizamiento

Riel de deslizamiento para instalar la unidad de la videocámara.

## 11 Visera del ocular

(Accesorio) Instalada en el propio visor.

## 12 Anillo de ajuste de dioptrías

Ajusta las dioptrías cuando se gira para que la imagen se vea lo más clara posible.

## 13 Anillo de bloqueo

Se utiliza para separar el ocular.

## 14 Soporte para el micrófono

## 15 Lámpara indicadora delantera

Se enciende cuando la cámara está filmando y el conmutador TALLY está en la posición HIGH o LOW. Además, parpadea mientras se está dando una advertencia.

El brillo de la lámpara indicadora delantera se controla con la posición del conmutador TALLY (HIGH o LOW).

## 16 Unidad del tubo del visor

Se puede mover hacia arriba o girar dependiendo de cómo vaya a utilizarse la videocámara.

## 17 Ocular

## 18 Palanca de bloqueo

Esta palanca se desliza para mover la unidad del tubo del visor hacia arriba.

## 19 Cable de conexión

Se conecta al conector VF de la videocámara.

## 20 Espejo

## 21 Monitor LCD

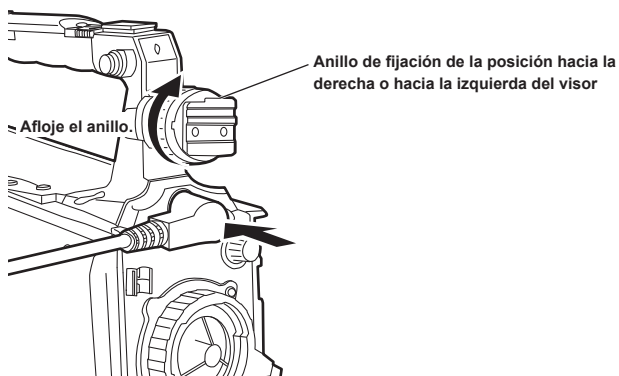
# Ajuste del visor

## Montaje del visor

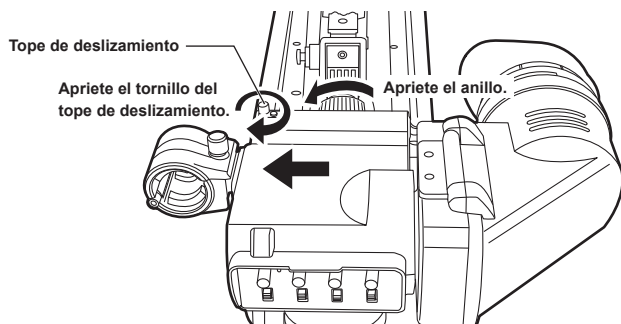
- 1 Confirme que el conmutador POWER de la videocámara esté en "OFF".
- 2 Conecte el enchufe del cable de conexión al conector VF de la videocámara.

### **Nota**

Cuando conecte el enchufe del cable de conexión al conector VF de la videocámara, empujelo firmemente hasta el fondo.



- 3 Afloje el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor de la videocámara.
- 4 Afloje el tornillo del tope de deslizamiento, y luego coloque el visor deslizándolo en el sentido de la flecha.  
Después de colocar el visor, apriete el tornillo del tope de deslizamiento.

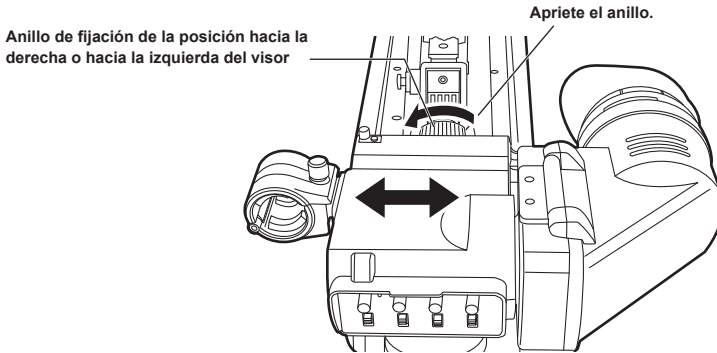


- 5 Apriete el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor de la videocámara.

# Ajuste del visor (continuación)

## Ajuste de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor

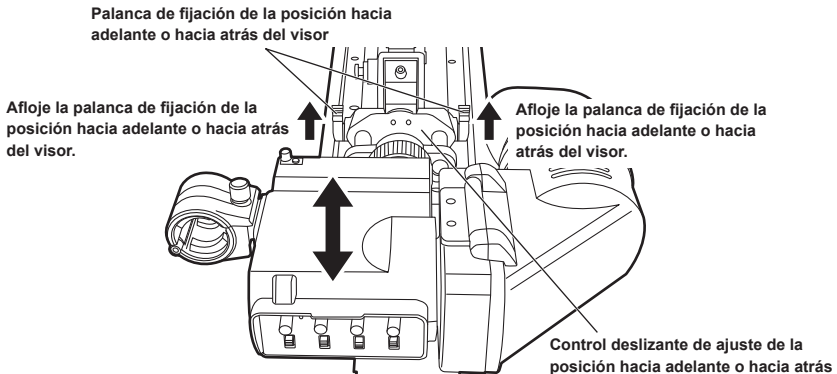
- 1 Afloje el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor.
- 2 Deslice el visor hacia la derecha o hacia la izquierda y ajústelo en una posición que permita ver su pantalla fácilmente.



- 3 Apriete el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor.

## Ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor (para una videocámara que tenga control deslizante de ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás)

- 1 Afloje la palanca de fijación de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor.
- 2 Deslice el visor hacia delante o hacia atrás, y ajústelo en la posición que permita ver su pantalla fácilmente.

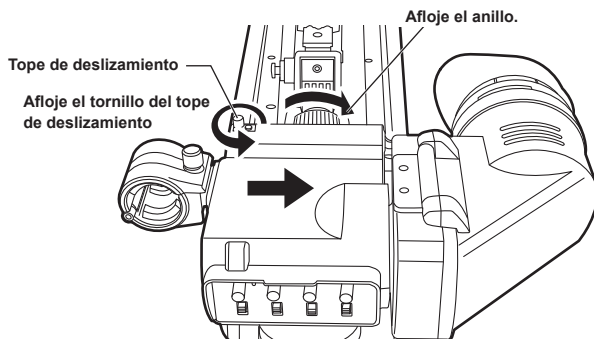


- 3 Aprieta la palanca de fijación de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor.

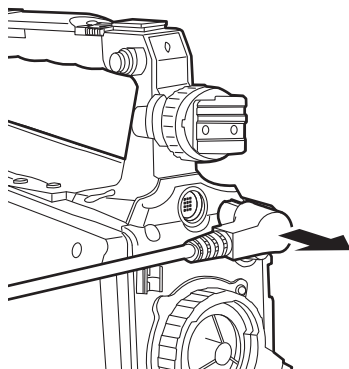
# Ajuste del visor (continuación)

## Desmontaje del visor

- 1** Confirme que el conmutador POWER de la videocámara esté en "OFF".
- 2** Afloje el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor de la videocámara.
- 3** Afloje el tornillo del tope de deslizamiento y luego retire el visor deslizándolo en el sentido de la flecha.



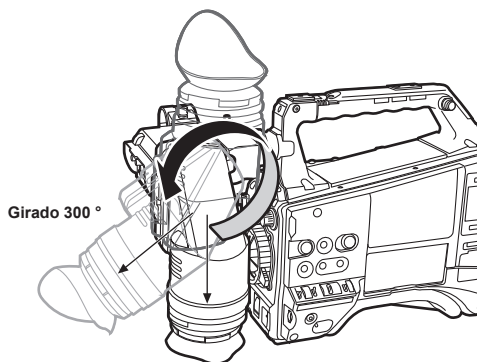
- 4** Suelte el cable del visor y el cable del micrófono de las abrazaderas de cables y desconecte los cables.



## Ajuste del visor (continuación)

### Ajuste del ángulo del visor

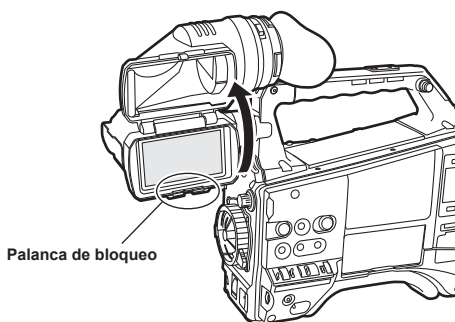
El ángulo de la unidad del tubo del visor se puede ajustar con un ángulo de entre 0 ° y 300 ° como se muestra en la figura de abajo. Ajuste el ángulo que asegure la mejor visión.



- Gire la unidad del tubo del visor hacia el lado del motivo, y las visualizaciones de imágenes y caracteres podrán luego invertirse verticalmente para que las imágenes se puedan ver desde el lado del motivo. En casos como éste, las imágenes normales se pueden visualizar poniendo el conmutador MIRROR del panel trasero del visor en B/T. (Página 5)

### Puesta de la unidad del tubo del visor hacia arriba

La palanca de bloqueo se puede deslizar para mover la unidad del tubo del visor hacia arriba y realizar operaciones mientras se ve directamente el monitor LCD.



- Si el conmutador MIRROR del panel trasero del visor se pone en L/R cuando se realizan operaciones mientras se ve directamente el monitor LCD después de poner la unidad del tubo del visor hacia arriba, la imagen podrá invertirse de derecha a izquierda para ver imágenes normales. (Página 5)

### Nota

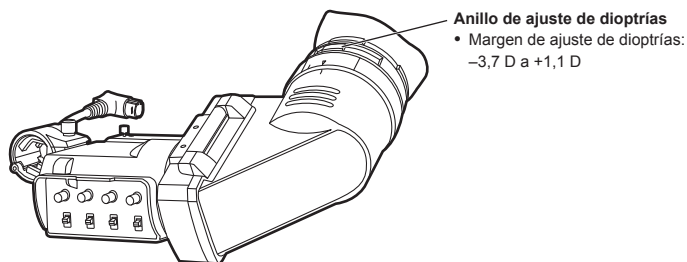
Si hay suciedad en el espejo, retírelo consultando “Desmontaje del ocular y mantenimiento”. (Página 12)



# Ajuste del visor (continuación)

## Ajuste de dioptrías

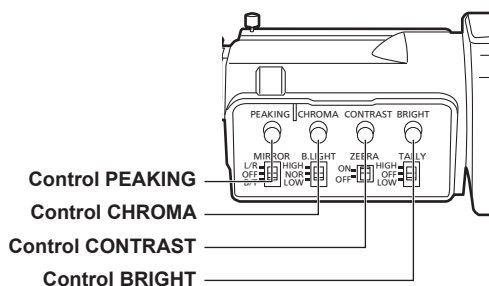
- 1 Ponga el conmutador POWER de la videocámara en "ON". En el visor aparecerá una imagen.
- 2 Gire el anillo de ajuste de dioptrías de forma que la imagen del visor pueda verse claramente.



## Ajuste de pantalla

Ajuste la condición de la pantalla del visor. (Página 5)

- Brillo** : Ajuste el control BRIGHT.  
**Contraste** : Ajuste el control CONTRAST.  
**Color** : Ajuste el control CHROMA.  
**Contorno** : Ajuste el control PEAKING.



- 1 Ponga el conmutador POWER de la videocámara en "ON".
- 2 Ponga el conmutador OUTPUT de la videocámara en "BAR".
- 3 Ajuste el brillo y el contraste de la imagen girando los controles BRIGHT y CONTRAST en el visor, y el color de la imagen utilizando el control CHROMA. Girando el control PEAKING, la imagen aparece más clara, y también se facilita el enfoque.

# Desmontaje del ocular y mantenimiento

Es más fácil ver toda la pantalla si el ocular se separa en momentos en los que usted quiere mirar hacia arriba o lejos del visor y filmar.

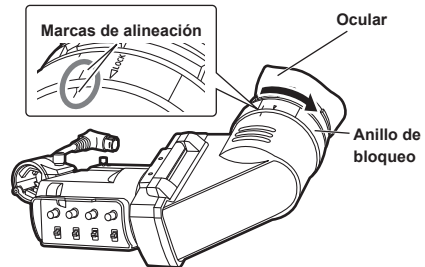
Además, desmonte el ocular si los espejos están sucios para poder quitar la suciedad.

## Nota

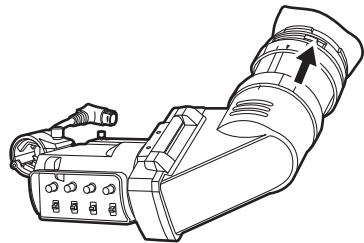
Cuando hay suciedad en el espejo, elimínela soplando aire con un soplador, etc.

Si no puede eliminarla de esa forma, inténtelo pasando un paño seco.

- 1** Gire el anillo de bloqueo todo lo posible hacia la izquierda según se mira desde el lado del ocular, y alinee las marcas de alineación del anillo de bloqueo y del tubo del visor.

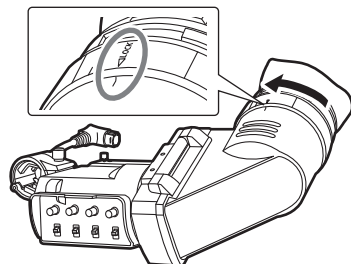


- 2** Desmonte el ocular.



## Montaje del ocular

- 1** Alinee las marcas de alineación del anillo de bloqueo y del tambor del visor y deslice el ocular para colocarlo en su lugar.



- 2** Gire el anillo de bloqueo hacia la derecha todo lo posible, hasta que llegue a la posición ◀ LOCK .

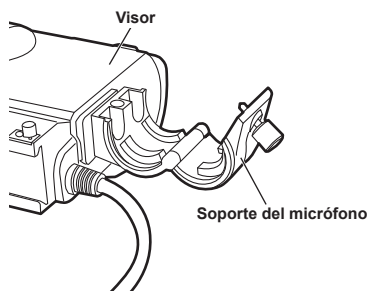
## Notas

- No deje el ocular en exteriores apuntando al sol. El calor de la luz solar podría dañar los componentes del interior.
- Tenga cuidado para no perder ni extraviar el ocular después de haberlo desmontado.

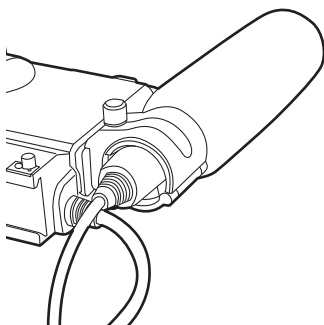
# Montaje del micrófono

Se puede montar el micrófono XLR AG-MC200G (accesorio opcional).

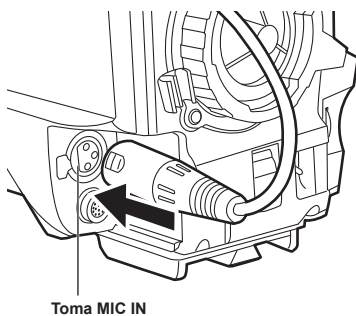
- 1 Abra el soporte del micrófono.



- 2 Monte el micrófono.



- 3 Enchufe el cable del micrófono en la toma MIC IN.



# Especificaciones

---

<b>Alimentación:</b> CC 12 V (suministrada por la videocámara) <b>Consumo:</b> 2,8 W
---

 indica información de seguridad.

**Panel:** Monitor LCD en color con pantalla panorámica de 87,63 mm (Tipo 3,45)  
(920.000 puntos aproximadamente)

**Sistema de imagen:**  
1080/50i, 1080/59,94i

**Controles de ajuste externo:**

Controles

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Conmutadores

MIRROR (L/R, OFF, B/T)

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

**Temperatura ambiental de funcionamiento:**

0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

**Humedad ambiental de funcionamiento:**

10% a 85% (sin condensación)

**Temperatura para guardar la unidad:**

-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)

**Dimensiones externas (An × Al × Prof):**

248 mm × 77 mm × 216 mm

(9-3/4 pulgadas × 3 pulgadas × 8-1/2 pulgadas)

**Peso:** 600 g (1,32 libras) aproximadamente

## Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos.

Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

### Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

### Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

# もくじ

---

安全上のご注意.....	J-2
使用上のご注意.....	J-4
付属品.....	J-4
特 長.....	J-4
各部の名称と機能.....	J-5
ビューファインダーの調整.....	J-7
ビューファインダーの取り付け.....	J-7
ビューファインダーの左右位置調整.....	J-8
ビューファインダーの前後位置調整 (前後位置調整スライダー装着カメラの場合).....	J-8
ビューファインダーの取り外し.....	J-9
ビューファインダーの角度を調整する.....	J-10
VF 筒部を跳ね上げる.....	J-10
視度調整.....	J-11
画面調整.....	J-11
アイピースの取り外しとお手入れ.....	J-12
マイクを取り付ける.....	J-13
保証とアフターサービス (よくお読みください).....	J-14
修理を依頼されるとき.....	J-14
定格.....	裏表紙

## 本書内のイラストについて

- ビューファインダー本体、カメラレコーダーなどのイラストは、実際とは異なることがあります。

## 参照ページについて

- 本書では、参照ページを (→ 00 ページ) のように示しています。

# 安全上のご注意

必ずお守りください

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

- 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。



## 警告

「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。



## 注意

「軽傷を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

- お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。



してはいけない内容です。



実行しなければならない内容です。



## 警告



- 接続ケーブルが破損するようなことはしない

[傷つける、加工する、高温部や熱器具に近づける、無理に曲げる、ねじる、引っ張る、  
重いものを載せる、束ねるなど]

(傷んだまま使用すると、火災・ショートの原因になります)

⇒ 接続ケーブルの修理は、お買い上げの販売店にご相談ください。

- 乗り物を運転しながら使わない

(事故の誘発につながります)

⇒ 歩行中でも周囲の状況、路面の状態などに十分ご注意ください。




- 分解や改造をしない



(火災の原因になります。また、使用機器を損傷することがあります)

分解禁止

## 警告 (つづき)

	<p>■ 異常があったときは、接続プラグを外す [ 内部に金属や水などの液体、異物が入ったとき、落下などで外装ケースが破損したとき、煙や異臭、異音などが出たとき (そのまま使うと、火災の原因になります) ⇒ 販売店にご相談ください。 ]</p>
	<p>■ 確実に固定する (外れると、落下したりしてけがの原因になります)</p>
	<p>■ 本機がぬれたり、水などの液体や異物が入らないようにする (火災の原因になります) ⇒ 雨天・降雪・海岸・水辺での使用は、特にご注意ください。 ⇒ 機器の上や近くに、水などの液体が入った花びんなどの容器を置かないでください。</p>
	<p>■ 接続ケーブルのプラグは、根元まで確実に差し込む (差し込みが不完全ですと、発熱による火災の原因になります) ⇒ 傷んだプラグは、使わないでください。</p>

## 注意

	<p>■ 直射日光の当たる場所や異常に温度が高くなる場所に置かない (特に真夏の車内、車のトランクの中は、想像以上に高温 (約 60℃ 以上) になります。本機を絶対に放置しないでください。外装ケースや内部部品が劣化するほか、火災の原因になります)</p>
	<p>■ アイピースを太陽や強い光源に向けない (レンズにより集光されると、内部部品が加熱・破損し、火災、故障の原因になります)</p>
	<p>■ 本機の放熱を妨げない [ 押し入れや本箱など、狭いところに入れない、テーブルクロスを掛けたり、じゅうたんや布団の上に置かない (内部に熱がこもり、火災の原因になります) ]</p>
	<p>■ 油煙や湯気の当たるところ、湿気やほこりの多い場所に置かない (電気が油や水分、ほこりを伝わり、火災の原因になることがあります)</p>
	<p>■ お手入れの際は安全のため、接続プラグを抜く (火災の原因になります)</p>
	<p>■ 病院内や機内では、病院や航空会社の指示に従う (本機からの電磁波などにより、計器類に影響を及ぼすことがあります)</p>



# 使用上のご注意

---

## 対応カメラレコーダー

本機はカメラレコーダー AG-HPX600 および AJ-HPX シリーズに対応しています。

その他の対応機種については、お買い上げの販売店にご相談ください。

機種により、初期設定ではビューファインダー出力が白黒画像になっている場合もあります。

カラー画像に出力を切り替える方法については、それぞれのカメラレコーダーの取扱説明書をご参照ください。

## 液晶について

- 液晶モニターに同じ映像や文字が長時間表示されたまま放置されると、画面に映像の焼き付きが生じることがありますが、数時間電源を OFF にしておくと元に戻ります。
- 液晶モニターのドットについては有効画素の 99.99% 以上の高精度管理をしていますが、0.01% 以下の画素欠けや常時点灯するものがあります。これは故障ではなく、記録された映像に何ら影響を与えるものではありません。
- 温度差が激しい所では、液晶モニターにつゆがつくことがあります。そのような場合は、柔らかい乾いた布でふいてください。
- ビューファインダー本体が冷えきっている場合、電源を入れた直後は液晶モニターが通常より少し暗くなります。内部の温度が上がると通常の明るさに戻ります。

## 付属品

---

以下の付属品は、本体に取り付けられています。

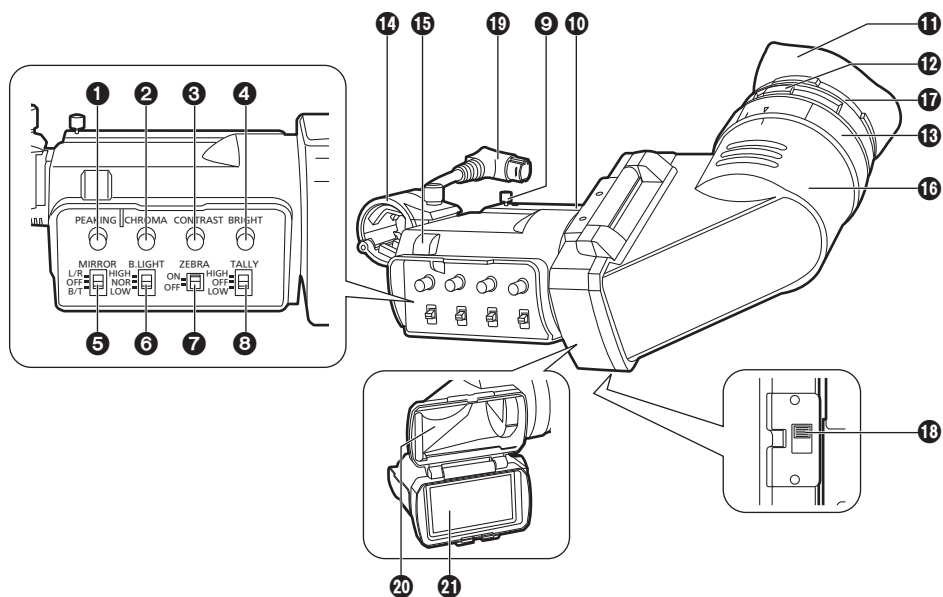
- アイカップ

## 特長

---

- 高精細カラー液晶モニター採用によりフォーカス操作を容易に行うことができます。
- VF 筒部を跳ね上げ、大画面の液晶モニターを直接見ながら作業することができます。
- 既存の HD ビューファインダーとの置き換えが可能です。
- AG-HPX600 および AJ-HPX シリーズで使用できます。

# 各部の名称と機能



## ① PEAKING（輪郭補正）つまみ

ピントを合わせやすくするために、ビューファインダー内の映像の輪郭を調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すと補正量が多くなります。

## ② CHROMA（色の濃さ）つまみ

ビューファインダー内の映像の色の濃さを調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すと色が濃くなります。

## ③ CONTRAST（濃淡）つまみ

ビューファインダー内の画面の濃淡を調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すとコントラストが強くなります。

## ④ BRIGHT（明るさ調整）つまみ

ビューファインダー内の画面の明るさを調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すと画像が明るくなります。

## ⑤ MIRROR（反転）スイッチ

VF 筒部を跳ね上げたり、回転させての使用時に、画像が左右または上下に反転した場合に使用します。

L/R：画像を左右に反転させる（VF 筒部を跳ね上げ、液晶モニターを直接見る場合）

OFF：画像を反転させない（接眼レンズで見る場合）

B/T：画像を上下に反転させる（対面にして見る場合）

## ⑥ B.LIGHT スイッチ

液晶モニターのバックライトの明るさを調整します。

HIGH：バックライトを通常より明るくします。

NOR：バックライトを通常の明るさにします。

LOW：バックライトを通常より暗くします。

## 各部の名称と機能 (つづき)

---

### 7 ZEBRA スイッチ

ビューファインダー内の画像にゼブラパターンを表示させます。

**ON** : ゼブラパターンを表示させます。

**OFF** : ゼブラパターンは表示されません。

ゼブラパターンの種類など表示内容は、組み合わせるカメラによって異なります。詳しくは、カメラの取扱説明書をご参照ください。

### 8 TALLY スイッチ

フロントタリーランプをコントロールします。

**HIGH**: フロントタリーランプが明るくなります。

**OFF** : フロントタリーランプが消灯します。

**LOW** : フロントタリーランプが暗くなります。

### 9 スライドストッパー (ねじ式)

取り付けて左右にスライドさせると、ビューファインダーがカメラから外れるのを防ぎます。ねじ式のスライドストッパーです。

### 10 スライドレール

カメラ本体に取り付けるためのスライドレールです。

### 11 アイカップ

(付属品) 本体に取り付けられています。

### 12 視度調整リング

画像が最もはっきり見えるように、このリングを回して視度を調整します。

### 13 ロックリング

アイピース部を取り外すときに使用します。

### 14 マイクホルダー

### 15 フロントタリーランプ

TALLY スイッチが「HIGH」または「LOW」の位置のときに動作し、撮影中に点灯します。また、警告中は点滅します。

点灯時の明るさは、TALLY スイッチ (HIGH または LOW) で切り替えることができます。

### 16 VF 筒部

用途に応じて、跳ね上げたり、回転させて使用できます。

### 17 アイピース

### 18 ロックレバー

このレバーをスライドさせて、VF 筒部を跳ね上げます。

### 19 接続ケーブル

カメラ VF 端子に接続します。

### 20 ミラー

### 21 液晶モニター

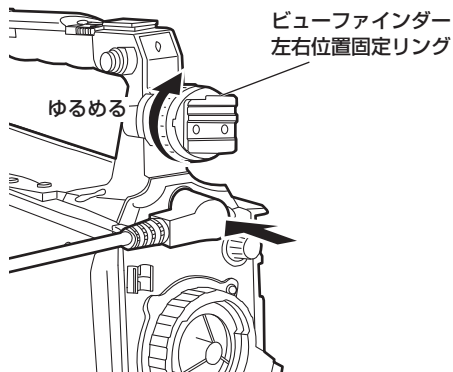
# ビューファインダーの調整

## ビューファインダーの取り付け

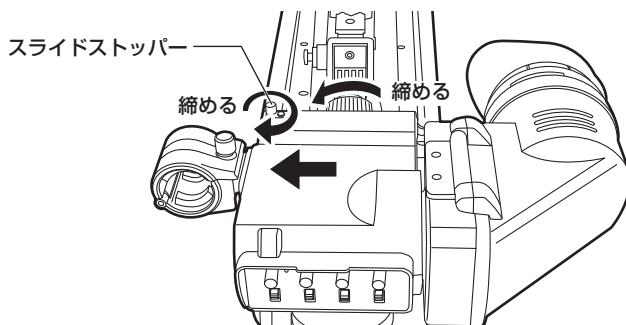
- 1 カメラの POWER スイッチが「OFF」であることを確認します。
- 2 カメラの VF 端子に接続ケーブルのプラグを接続します。

### NOTE

カメラの VF 端子に接続ケーブルのプラグを接続するときにはしっかり確実に押し込んでください。



- 3 カメラのビューファインダー左右位置固定リングをゆるめます。
- 4 スライドストッパーのねじをゆるめてから、ビューファインダーを矢印の方向へスライドさせて取り付けます。取り付け後、ストッパーのねじを締めてください。

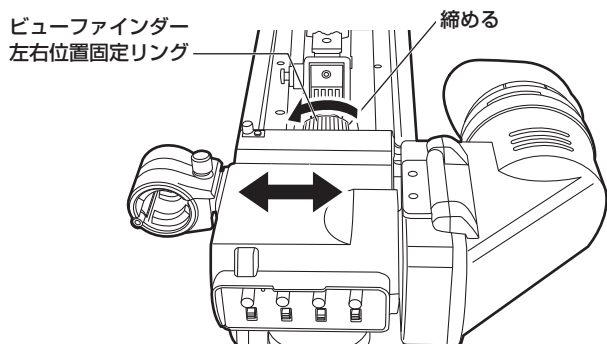


- 5 カメラのビューファインダー左右位置固定リングを締めます。

# ビューファインダーの調整 (つづき)

## ビューファインダーの左右位置調整

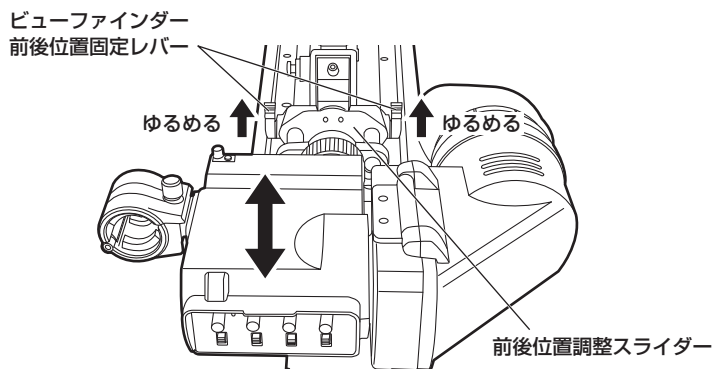
- 1 ビューファインダー左右位置固定リングをゆるめます。
- 2 ビューファインダーを左右にスライドさせ、見やすい位置に調整します。



- 3 ビューファインダー左右位置固定リングを締めます。

## ビューファインダーの前後位置調整 (前後位置調整スライダー装着カメラの場合)

- 1 ビューファインダー前後位置固定レバーをゆるめます。
- 2 ビューファインダーを前後にスライドさせ、見やすい位置に調整します。

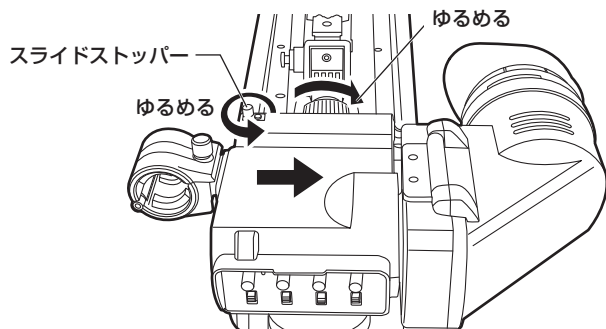


- 3 ビューファインダー前後位置固定レバーを締めます。

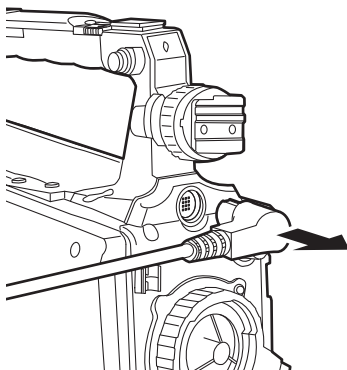
# ビューファインダーの調整 (つづき)

## ビューファインダーの取り外し

- 1 カメラの POWER スイッチが「OFF」であることを確認します。
- 2 ビューファインダー左右位置固定リングをゆるめます。
- 3 スライドストッパーのねじをゆるめてから、ビューファインダーを矢印の方向へスライドして取り外します。



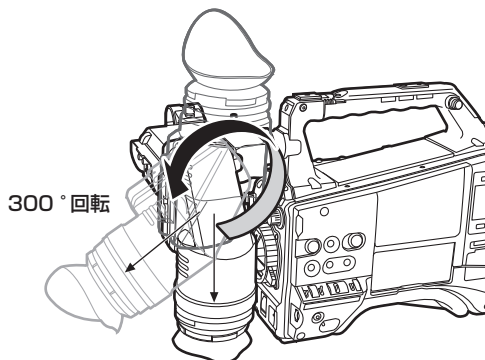
- 4 ビューファインダーケーブルとマイクケーブルをクランプから外し、それぞれのケーブルを抜きます。



# ビューファインダーの調整 (つづき)

## ビューファインダーの角度を調整する

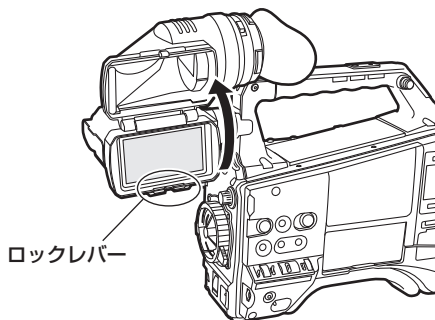
VF 筒部を下図のように 0°～300°の範囲で角度調整することができます。  
見やすい角度に調整してお使いください。



- VF 筒部を被写体側に回転して被写体側から映像を見ることができるよう、画像 / 文字表示を上下反転させることができます。  
この場合、ビューファインダー背面の MIRROR スイッチを B/T に切り替えると、通常の画像を表示することができます。(→ 5 ページ)

## VF 筒部を跳ね上げる

ロックレバーをスライドさせ VF 筒部を跳ね上げ、液晶モニターを直接見ながら作業を行うことができます。



- VF 筒部を跳ね上げて液晶モニターを直接見ながら撮影をする場合、ビューファインダー背面の MIRROR スイッチを L/R に切り替えると、画像を左右反転させて通常の画像を表示することができます。(→ 5 ページ)

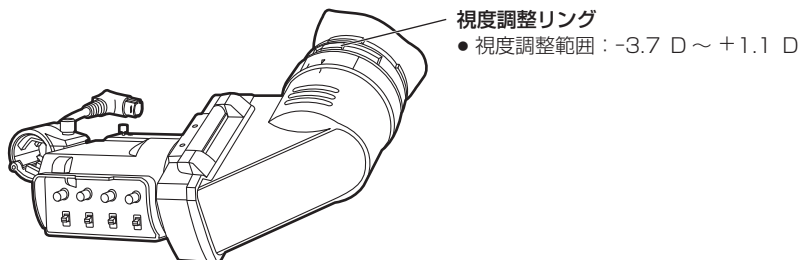
## NOTE

ミラーにほこり等が付着した場合は、「アイピースの取り外しとお手入れ」を参考にして掃除してください。(→ 12 ページ)

# ビューファインダーの調整 (つづき)

## 視度調整

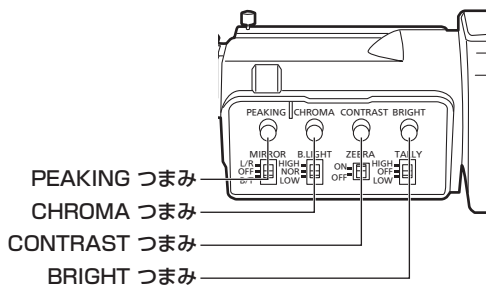
- 1 カメラの POWER スイッチを「ON」にします。  
ビューファインダーに画像が見えます。
- 2 視度調整リングを回して、ビューファインダーの画像がはっきり見えるように調整します。



## 画面調整

ビューファインダーの画面の状態を調整します。(→ 5 ページ)

- 明るさ : BRIGHT つまみで調整します。  
濃 淡 : CONTRAST つまみで調整します。  
色の濃さ : CHROMA つまみで調整します。  
輪 郭 : PEAKING つまみで調整します。



- 1 カメラの POWER スイッチを「ON」にします。
- 2 カメラの OUTPUT スイッチを「BAR」にします。
- 3 ビューファインダーの BRIGHT つまみと CONTRAST つまみを回して画像の明るさとコントラストを、CHROMA つまみを回して画像の色の濃さを調整します。  
PEAKING つまみを回すと、画像をよりシャープに調整できるので、ピントを合わせやすくなります。



# アイピースの取り外しとお手入れ

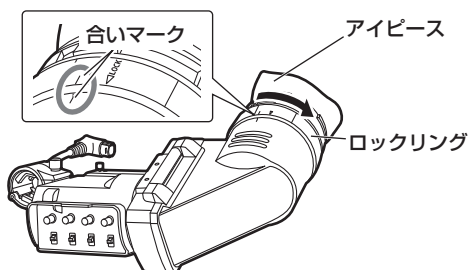
本機から目を離して撮影するような場合、アイピース部を取り外すと画面全体が見やすくなります。

またミラーにほこりが付着した場合は、アイピース部を取り外してほこりを除去してください。

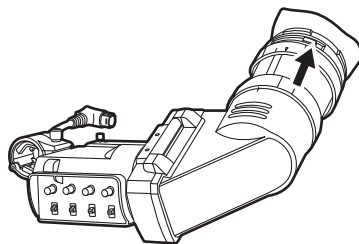
## NOTE

ミラーにほこり等が付着したときは、レンズブローワーなどで吹き飛ばしてください。それでもほこり等が除去できない場合は、やわらかい布でふき取ってください。

- 1 ロックリングをアイピース側からみて反時計方向いっぱいに戻し、ロックリングとビューファインダーの筒の合いマークを合わせます。

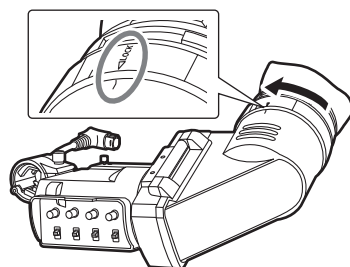


- 2 アイピースを抜き取ります。



## 再び取り付けるには

- 1 ロックリングの合いマークをビューファインダーの筒の合いマークに合わせ、アイピースを差し込みます。



- 2 ロックリングを時計方向に、◀LOCKの位置まで確実に回してください。

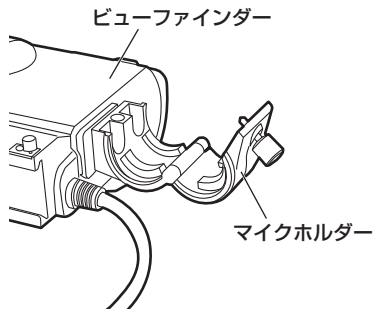
## NOTE

- 屋外でアイピースを太陽に向けたまま放置しないでください。太陽光の熱により、内部の部品が破損するおそれがあります。
- アイピースを取り外したときは、紛失しないようお気をつけください。

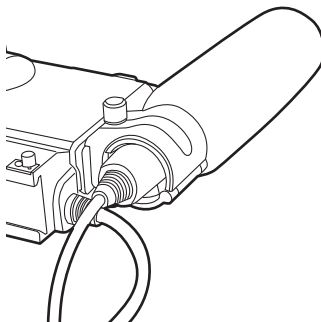
# マイクを取り付ける

超指向性マイクロホン AG-MC200G（別売品）を取り付けることができます。

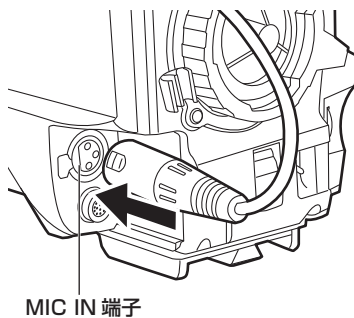
- 1** マイクホルダーを開きます。



- 2** マイクを取り付けます。



- 3** マイクの接続ケーブルをカメラの MIC IN 端子に接続します。



# 保証とアフターサービス（よくお読みください）

故障・修理・お取扱い・メンテナンス

などのご相談は、まず、

**お買い上げの販売店**

へ、お申し付けください。

お買い上げの販売店がご不明の場合は、当社（裏表紙）までご連絡ください。

※ 内容により、お近くの窓口をご紹介させていただく場合がございますので、ご了承ください。

## ■ 保証書（別添付）

お買い上げ日・販売店名などの記入を必ずお確かめの上、お買い上げの販売店からお受け取りください。

内容をよくお読みいただいた上、大切に保管してください。

万一、保証期間内に故障が生じた場合には、保証書記載内容に基づき、「無料修理」させていただきます。

保証期間：お買い上げ日から本体 1 年間

## ■ 補修用性能部品 8 年

当社では、ビューファインダーの補修用性能部品を、製造打ち切り後、8 年間保有しています。  
※ 補修用性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。

## ■ 定期メンテナンス（保守・点検）

定期メンテナンス（保守・点検）は、お客様が安心して機器をご使用いただくために、定期的に必要なメンテナンスを行い、機器の機能を常に良好な状態に維持するためのものです。  
部品の摩耗、劣化、ゴミ、ホコリの付着などによる突発的な故障、トラブルを未然に防ぐとともに、安定した機能、性能を維持するために、定期メンテナンスのご契約を推奨いたします。

なお、メンテナンス実施の周期、費用につきましては、機器のご使用状況、時間、環境などにより変化します。

定期メンテナンス（有料）についての詳しい内容は、お買い上げの販売店にご相談ください。

## 修理を依頼されるとき

この取扱説明書を再度ご確認の上、お買い上げの販売店までご連絡ください。

### ■ 保証期間中の修理は...

保証書の記載内容に従って、修理させていただきます。保証書をご覧ください。

### ■ 保証期間経過後の修理は...

修理により、機能、性能の回復が可能な場合は、ご希望により有料で修理させていただきます。

### ご連絡いただきたい内容

品 名	HD カラービューファインダー
品 番	AG-CVF10G
製造番号	
お買い上げ日	
故障の状況	

日本語

# 定格

---

電源 DC 12 V (カメラより供給)

消費電力 2.8 W

は安全項目です。

表示パネル : 3.45 型ワイド液晶カラーモニター (約 92 万ドット)

映像方式 : 1080/50i、1080/59.94i

外部調整器 : コントロールつまみ

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

スイッチ

MIRROR (L/R、OFF、B/T)

B.LIGHT (HIGH、NOR、LOW)

ZEBRA (ON、OFF)

TALLY (HIGH、OFF、LOW)

動作周囲温度 : 0 °C ~ 40 °C

動作周囲湿度 : 10% ~ 85% (結露なきこと)

保存温度 : -20 °C ~ 60 °C

外形寸法 : 248 mm × 77 mm × 216 mm (幅×高さ×奥行)

質 量 : 約 600 g

---

## ヨーロッパ連合以外の国の廃棄処分に関する情報



これらのシンボルマークは EU 域内でのみ有効です。

製品を廃棄する場合には、最寄りの市町村窓口、または販売店で、正しい廃棄方法をお問い合わせください。



---

## Panasonic Corporation

Web Site: <http://panasonic.net>

## パナソニック株式会社 プロフェッショナルAVビジネスユニット

〒 571-8503 大阪府門真市松葉町 2 番 15 号 ☎ (06) 6901-1161